



*Dédicace :*

*Nous dédions ce travail :*

*A nos parents*

*A nos familles*

*A nos frères et nos sœurs*

*A nos amis*

## **Remerciements :**

*En tout premier lieu, nous remercions le bon Dieu. Tout puissant, de nous avoir donné la force de finir ce travail.*

*Nous désirons remercier les professeurs de notre département, qui nous ont fourni les outils nécessaires à la réussite de nos études universitaires. Sans oublier l'enseignante et les élèves qui ont bien voulu participer à notre expérience.*

## TABLES DES MATIERES

<b>INTRODUCTION GENERALE .....</b>	<b>6</b>
<b>CHAPITRE I : ENSEIGNEMENT DU FLE, COMPREHENSION DE L'ECRIT ET AUDIOVISUEL .....</b>	<b>3</b>
<b>1. ENSEIGNEMENT DU FLE EN ALGERIE :.....</b>	<b>4</b>
1.1 Enseignement du FLE au collège :.....	5
1.2 Objectif de l'enseignement du FLE en 2 AM :.....	5
<b>2. LA COMPREHENSION DE L'ECRIT ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES : .....</b>	<b>8</b>
2.1 Qu'est ce que la compréhension de l'écrit : .....	8
2.1.1 Lecture et compréhension de l'écrit : .....	8
2.1.2 Démarche de la compréhension de l'écrit : .....	9
2.1.2.1 La phase de pré-lecture :.....	9
2.1.2.2 La compréhension globale :.....	9
2.1.2.3 Compréhension détaillée :.....	10
2.1.2.4 Types d'activités pouvant être proposés :.....	10
2.2 Les objectifs de la compréhension de l'écrit au collège : .....	10
2.3 La pratique de compréhension de l'écrit en classe de FLE en 2 Am :.....	11
<b>3. LE DOCUMENT AUDIO VISUEL :.....</b>	<b>15</b>
3.1 Définition de document audiovisuel :.....	15
3.1.1 La méthode SGAV :.....	16
<b>4. L'AUDIOVISUEL COMME TECHNOLOGIE AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT : .....</b>	<b>18</b>
<b>5. L'IMPORTANCE DE L'AUDIOVISUEL :.....</b>	<b>19</b>
5.1 La mémorisation : .....	19
5.2 La motivation : .....	20
<b>6. COMMENT CHOISIR UN DOCUMENT AUDIOVISUEL :.....</b>	<b>20</b>
<b>7. LA COMPREHENSION PAR L'AUDIOVISUEL :.....</b>	<b>21</b>
<b>CHAPITRE II : PRATIQUE DE CLASSE COMPREHENSION DE L'ECRIT ET AUDIOVISUEL.....</b>	<b>22</b>

<b>1. NOTRE METHODOLOGIE :</b>	<b>23</b>
1.1 La problématique :	24
1.2 Les hypothèses :	25
1.3 Objectif :	25
1.4 Méthodologie de recherche :	25
1.5 Description des outils :	26
1.6 Choix des questions du test :	26
<b>2. LECTURE ET INTERPRETATION DE RESULTATS :</b>	<b>28</b>
2.1 Déroulement des séances :	28
2.1.1 Groupe témoin :	28
2.1.2 Groupe expérimental:	31
2.2 Analyse des données recueillies :	34
2.3 Le climat général de la classe :	35
2.4 Analyse des résultats obtenus :	36
2.5 Analyse des résultats du test :	38
2.5.1 Identification de personnages:	38
2.5.2 Déroulement des événements :	39
2.5.3 Compréhension globale :	44
2.6 Synthèse :	51
<b>CONCLUSION GENERALE</b>	<b>52</b>
<b>REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES</b>	<b>55</b>
<b>ANNEXES</b>	<b>58</b>

# *Introduction*

---

Il y a plus de 60 ans, Camus a critiqué l'enseignement. Il a dit que le monde et les hommes changeaient mais pas l'enseignement du français. Pour l'auteur Cela revient à dire qu'on apprend aux enfants à vivre et à penser dans un monde déjà disparu même si Camus parlait de la France n'est ce pas là le cas du monde entier ?

En Algérie, L'apprentissage du français langue étrangère (désormais FLE) est un processus complexe qui nécessite des compétences variées, plus particulièrement pour ce qui est de la compréhension de l'écrit. Les enseignants de français langue étrangère (FLE) ont longtemps cherché des moyens pour aider les élèves à améliorer leurs compétences. Ces élèves ont changé, ils sont toujours connectés à internet et aux réseaux sociaux, et un cours magistral, à la traditionnelle, peut susciter un sentiment de mal-être et d'ennui. Ceci se reflète directement sur leurs résultats. Afin d'éveiller leurs intérêts, les enseignants doivent recourir à la technologie 'moderne', notamment l'utilisation des supports audiovisuels qui enrichiront leurs pratiques.

Ces dernières années, les enseignants utilisent plus souvent, l'audiovisuel en classe de FLE, offrant ainsi une alternative intéressante aux méthodes d'enseignement traditionnelles. Dans ce mémoire, nous allons étudier **l'impact de l'audiovisuel sur l'amélioration de la compréhension de l'écrit en classe de FLE.**

L'idée nous est venue au début de l'année scolaire 2022/2023. Nous avons eu la chance de faire une petite expérience dans le secteur de l'éducation nationale, plus précisément au cycle moyen.

Nous avons alors remarqué la réticence des enseignants vis-à-vis du recours aux supports audiovisuels pour la compréhension de l'écrit. La plupart d'entre eux l'exploitent durant les séances de compréhension de l'oral seulement. Nous avons effectué une séance de compréhension de l'écrit en accompagnant le texte écrit d'un support audiovisuel, et nous avons remarqué que les apprenants étaient motivés et participaient bien aux activités de classe.

Dans ce travail, nous allons explorer les avantages et les limites de l'utilisation de l'audiovisuel, ainsi que les stratégies d'enseignement qui peuvent être utilisées pour maximiser son impact. Nous allons également examiner les résultats de recherches

antérieures sur le sujet et nous allons souligner l'importance de l'audiovisuel dans l'enseignement de FLE.

Pour aborder précisément ce sujet, nous nous posons la problématique suivante : **quel rôle joue l'audiovisuel dans l'amélioration de la compréhension écrite chez les apprenants de la deuxième année moyenne ?**

Pour répondre à notre problématique, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Ce genre de support/vidéo, par les effets sonores et visuels, peut motiver plus les apprenants et les encourager à être plus attentifs.

- L'audiovisuel peut éviter le recours à la langue maternelle dans une classe de FLE.

Pour répondre à notre problématique et vérifier nos hypothèses nous avons opté pour une méthode expérimentale auprès d'une classe de 2AM moyenne. Nous allons comparer les résultats de tests proposés à deux groupes d'apprenants, afin de tester et évaluer l'efficacité de l'utilisation du support audiovisuel.

Notre mémoire comprend deux chapitres, le premier présente le cadre théorique de notre recherche. Nous y aborderons les points concernant l'enseignement du FLE au collège, la compréhension de l'écrit, L'audiovisuel dans l'enseignement du FLE. Le second présente notre problématique, nos hypothèses et nos objectifs. Nous y présentons aussi la méthode de recherche, le choix des questions du test et notre échantillon. nous proposons enfin une analyse et une interprétation des réponses obtenues en comparant entre les deux groupes.

# ***Chapitre I : Enseignement du FLE, compréhension de l'écrit et audiovisuel***

---

Le système éducatif algérien a connu plusieurs changements dans les pratiques éducatives et les programmes ainsi, avec le développement de la technologie et des méthodologies d'apprentissage (les méthodes d'apprentissages) s'ouvrent à des documents authentiques comme les vidéos qui ont montré un rôle considérable dans le bon déroulement de classe et également un très bon résultat sur la mémorisation et le développement du vocabulaire des élèves.

En nous basant sur le bien-fondé de cette citation, ce chapitre détaillera donc l'importance de la vidéo en classe de langue, ses différents types et la valeur qu'elle apporte à la méthodologie d'enseignement.

### **1. Enseignement du FLE en Algérie :**

L'enseignement du français en Algérie a commencé pendant la période coloniale française. Après l'indépendance en 1962, le français est resté l'une des deux langues officielles du pays, avec l'arabe. L'enseignement du français en Algérie commence dès le cycle primaire (troisième année primaire), c'est la première langue étrangère, qui côtoie la langue de scolarisation qui est l'arabe.

Le ministre de l'éducation nationale a mis à la disposition des enseignants des programmes qui mettent l'accent sur la pédagogie par objectifs. Cette méthode a été remplacée en 2002 par une nouvelle approche appelée approche par compétences, qui se concentre sur les capacités des apprenants. La pédagogie par objectifs a été utilisée en Algérie depuis 1976 jusqu'à la réforme de 2003. Elle était basée sur les objectifs des apprenants, tandis que l'approche par compétence qui se concentre sur les compétences et les capacités des élèves.

Certes, le programme de la deuxième génération en Algérie est basé sur l'approche par compétences où l'enseignant est un guide qui oriente, corrige et pousse les élèves à communiquer pendant les activités. Les TICE sont intégrées par l'APC en tant qu'outil facilitateur sont également une manifestation de l'application de cette approche.

Donc l'approche par compétences est une méthode d'enseignement qui se concentre sur le développement des compétences pratiques nécessaires pour communiquer efficacement dans la langue cible. Cela peut inclure la compréhension orale, la lecture,

l'expression orale et écrite, ainsi que la grammaire et le vocabulaire. L'approche par compétences peut également inclure des activités telles que des jeux de rôle, des discussions en groupe et des projets collaboratifs pour aider les étudiants à appliquer leurs compétences dans des contextes réels. Roger Ascham dit que la compétence ne peut être acquise qu'en pratiquant, la seule façon de développer une compétence est la pratique. Il ne suffit pas de connaître les principes théoriques, il faut les appliquer.

### **1.1 Enseignement du FLE au collège :**

Le cycle moyen est la deuxième et dernière phase de l'enseignement obligatoire.

Il vise à enseigner plusieurs disciplines pour permettre à chaque élève de maîtriser un ensemble de compétences en éducation, culture et qualification. «  *vise la maîtrise, pour chaque élève, d'un socle de compétences incompressibles d'éducation, de culture et de qualification lui permettant de poursuivre des études et des formations post- obligatoires ou de s'intégrer dans la vie active.* » **Référentiel Général des Programmes.** Ces compétences permettent aux élèves de poursuivre des études supérieures ou de s'intégrer dans la vie active. Les finalités de l'enseignement des langues étrangères sont définies dans la Loi d'Orientation sur l'Education Nationale. Le programme unique du cycle moyen cite ces finalités qui visent à développer les compétences de l'élève en tant que locuteur, lecteur et scripteur autonome dans des situations complexes. Ceci est important dans un monde en perpétuelle transformation en raison de l'explosion des connaissances et du développement des technologies de l'information et de la communication.

### **1.2 Objectif de l'enseignement du FLE en 2 AM :**

Le plan annuel des apprentissages est conçu pour aider les enseignants à comprendre et à mettre en pratique le programme officiel du deuxième palier du cycle moyen. Le texte narratif est la base de tous les apprentissages au niveau textuel et phrastique en 2<sup>ème</sup> Am. Dans le programme de 2<sup>o</sup>AM, le conte, la BD, la légende et la nouvelle sont utilisés pour introduire l'élève préadolescent dans un univers de fiction caractérisé par le merveilleux et le vraisemblable, ce qui permet de créer des conditions favorables à l'apprentissage en général et à l'acquisition de compétences. Sur le tableau suivant, extrait d'un document officiel proposé par le ministère de l'éducation en 2018, expose les différentes compétences à développer en deuxième années moyennes :

### COMPETENCE GLOBALE

- Au terme du 2<sup>e</sup> palier, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs, en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des **textes narratifs**.

### Valeur

- **Identité** : L'élève a conscience des éléments qui composent son identité algérienne (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité).
- **Conscience nationale** : Au-delà de l'étendue géographique du pays et la diversité de sa population, l'élève a conscience de ce qui fait l'unité nationale à savoir une histoire, une culture, des valeurs partagées, une communauté de destin, des symboles...
- **Citoyenneté** : L'élève est en mesure de délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen et de mettre en pratique cette pondération dans ses rapports avec les autres. (Cf. Constitution Algérienne).
- **Ouverture sur le monde** : Tout en ayant conscience de son identité, socle de sa personnalité, l'élève est en mesure de prendre de l'intérêt à connaître les autres civilisations, de percevoir les ressemblances et les différences entre les cultures pour s'ouvrir sur les civilisations du monde et respecter l'altérité.

### COMPETENCES TRANSVERSALES

#### D'ordre intellectuel

- développer des démarches de résolution de situations problèmes ;
- analyser/résumer/synthétiser de l'information ;
- donner son point de vue, émettre un jugement argumenté ;
- évaluer, s'auto évaluer pour améliorer son travail ;
- développer un esprit critique.

#### D'ordre méthodologique

- rechercher, seul, des informations dans des documents pour résoudre le problème auquel il est confronté ;
- utiliser des usuels : encyclopédies, dictionnaires, grammaires, ... ;

#### D'ordre de la communication

- communiquer de façon intelligible, lisible et appropriée ;
- exploiter les ressources de la communication
- utiliser les TICE dans son travail scolaire et extrascolaire.

#### D'ordre personnel et social

- structurer sa personnalité ;
- interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres ; - s'intégrer à un travail d'équipe, un projet mutualisé, en fonction des ressources dont il dispose ;
- manifester de l'intérêt pour le fait culturel : salon du livre, expositions, manifestations, etc.

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ prendre des notes et de les organiser ;</li> <li>▪ concevoir, planifier et présenter un projet individuel ;</li> <li>▪ développer des méthodes de travail autonomes.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ manifester un effort soutenu et de la persévérance dans les tâches dans lesquelles il s'engage ; - accepter l'évaluation du groupe ;</li> <li>▪ développer un esprit d'initiative ;</li> <li>▪ manifester sa créativité dans un projet personnel.</li> </ul>
<b>L'oral</b>	<b>Oral/Réception</b>	Comprendre <b>des récits de fiction</b> en tenant compte des contraintes de la situation de communication.
	<b>Oral/Production</b>	Produire <b>des récits de fiction</b> , en tenant compte des contraintes de la situation de communication.
<b>L'écrit</b>	<b>Écrit/Réception</b>	Comprendre <b>des récits de fiction</b> , en tenant compte des contraintes de la situation de communication.
	<b>Écrit/Production</b>	Produire <b>des récits de fiction</b> en tenant compte des contraintes de la situation de communication.

<b>Évaluation diagnostique + Régulation</b>	<b>10 heures</b>
---	------------------

**Compétences terminales** : Comprendre et produire, oralement et par écrit, des **récits de fiction** en tenant compte des contraintes de la situation de communication.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> . PLAN ANNUEL DES APPRENTISSAGES 2<sup>ème</sup> ANNEE MOYENNE (PALIER 2) LANGUE FRANÇAISE.

## 2. La compréhension de l'écrit et enseignement des langues :

Pour comprendre une langue, il y a quatre compétences qui sont importantes, la compréhension de l'écrit est l'une de ces compétences, qui a une place importante, c'est une compétence clé dans l'enseignement des langues en générale.

### 2.1 Qu'est ce que la compréhension de l'écrit :

D'après **Jocelyne Giasson** « comprendre un texte. C'est s'en faire une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites et implicites qu'il contient à ses propres connaissances. Cette représentation est dynamique et cyclique .elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture » (2001, p .236), la compréhension de l'écrit est la capacité d'une personne à comprendre et à interpréter un texte écrit. Cela implique la capacité à déchiffrer les mots, à comprendre la signification des phrases et à relier ces idées pour former un sens global. La compréhension de l'écrit est une compétence clé pour la réussite scolaire.

#### 2.1.1 Lecture et compréhension de l'écrit :

La lecture est une compétence de base qui est essentielle pour la compréhension de l'écrit, elle implique la reconnaissance des mots, la compréhension du sens, l'interprétation et l'analyse critique. La compréhension de l'écrit implique la capacité à comprendre le sens des phrases et des paragraphes, ainsi que la capacité à évaluer le texte de manière critique. En d'autres termes, la lecture est un processus cognitif qui permet à l'individu de comprendre le texte écrit.

Il existe plusieurs formes de lecture, notamment la lecture silencieuse, lecture magistrale (à voix haute), la lecture partagée et la lecture interactive.

- **La lecture silencieuse :** est une forme de lecture qui est effectuée sans prononcer les mots à haute voix. Cette forme de lecture est souvent utilisée pour la lecture personnelle, la recherche, la compréhension de textes complexes, ou pour le plaisir de la lecture. La lecture silencieuse permet au lecteur de prendre son temps pour comprendre le texte, de s'arrêter pour réfléchir et de revenir en arrière pour relire des passages si nécessaire. La lecture silencieuse est une compétence importante pour les élèves et les adultes pour réussir dans les études et la vie professionnelle.

- **La lecture magistrale :** est une forme de lecture dans laquelle un enseignant lit à haute voix un texte à ses élèves ou à son public. Cette forme de lecture est souvent utilisée pour présenter une information importante ou pour enseigner un concept spécifique. La lecture magistrale peut être utile pour aider les élèves à comprendre un texte difficile ou pour présenter un nouveau sujet. Cependant, certains critiques de cette méthode soulignent que la lecture magistrale peut être passive et ne permet pas aux élèves de développer leurs propres compétences de lecture et de pensée critique.
- **La lecture interactive :** est une forme de lecture qui implique une participation active du lecteur. Lors d'une lecture interactive, le lecteur prend des pauses pour discuter du texte, poser des questions, faire des commentaires ou partager des réflexions. Cette forme de lecture peut être utilisée dans les groupes de lecture, les clubs de lecture, les salles de classe ou les discussions en ligne. La lecture interactive peut aider les lecteurs à comprendre le texte plus en profondeur, à développer leurs compétences de pensée critique et à élargir leur compréhension du monde.

### **2.1.2 Démarche de la compréhension de l'écrit :**

L'exploitation de documents écrits comprend généralement les étapes suivantes :

#### **2.1.2.1 La phase de pré-lecture :**

C'est le moment où les apprenants entrent en contact avec le texte.

Il s'agira de les accompagner dans l'exploitation du para texte : titre, source, type de document, disposition du texte, illustration, lien image texte, mot en majuscule ou autre indice .....

L'objectif est de :

- Amener les apprenants à anticiper ou faire des hypothèses sur le contenu du texte.
- Activer les connaissances préalables des apprenants sur le thème.
- Les motiver à la lecture.

La phase de pré-lecture a donc pour but de faciliter l'entrée dans le texte.

#### **2.1.2.2 La compréhension globale :**

Proposer une lecture silencieuse dans le but d'identifier le contenu global du document.

L'apprenant sera orienté par des questions sur :

- La situation d'énonciation : qui écrit, à qui, pourquoi, ....
- Le type de texte.
- Dans cette étape de compréhension globale, on utilise souvent les questions QUI ? QUOI ? OU ? QUAND ? POURQUOI ? COMMENT ?
- Mettre les apprenants dans l'idée générale du texte.

Cette étape permet de vérifier les hypothèses du sens formulées dans la phase de pré-lecture.

### **2.1.2.3 Compréhension détaillé :**

Cette étape consiste à faire une lecture lue approfondie suivie d'une analyse minutieuse du texte.

A cet effet, l'enseignante proposera des activités ou un questionnaire de compréhension qui invitera les apprenants à :

- Relever certaine idée véhiculées par le texte
- Identifier la structure du texte
- Relever des champs lexicaux.
- Prendre conscience de l'importance des articulateurs logiques.

### **2.1.2.4 Types d'activités pouvant être proposés :**

- Répondre a des questions ouvertes ou fermés (QCM, VRAI / FAUX, ...) , en demandant éventuellement une justification.
- Compléter des tableaux (repérage factuelle, classement .....
- Mettre en relation (appariement) des dessins, des schémas, ou des plans avec un texte.

Les activités doivent être variées afin de soutenir la motivation des élèves et d'éviter la monotonie.

## **2.2 Les objectifs de la compréhension de l'écrit au collège :**

*« L'objectif de l'enseignement de la compréhension écrite est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine*

*autonomie face aux textes* »<sup>2</sup>, cette citation signifie que l'enseignement de la compréhension écrite a pour but d'améliorer aux apprenants les compétences nécessaires avec succès, tout en leur permettant de travailler de manière autonome avec les textes. Cela implique que les apprenants seront capables de lire, comprendre et interpréter des textes de manière autonome sans l'aide d'un enseignant.

Les objectifs de la compréhension de l'écrit peuvent varier en fonction du niveau de l'apprenant et du contexte dans lequel la lecture est effectuée. Cependant, de manière générale, les objectifs de la compréhension de l'écrit sont les suivants :

- Développer la capacité de déchiffrer les mots et de comprendre la signification des phrases.
- Comprendre le sens global d'un texte, y compris le thème, le but et les idées principales.
- Identifier les détails importants d'un texte et les relier aux idées principales.
- Utiliser les connaissances préalables et les indices contextuels pour comprendre les textes.
- Évaluer la crédibilité et la fiabilité des sources d'information.
- Réfléchir de manière critique sur les idées présentées dans un texte et formuler des opinions informées.
- Utiliser les compétences en compréhension de l'écrit pour réussir dans les études et la vie professionnelle.

En développant ces compétences, les apprenants peuvent devenir des lecteurs plus efficaces et autonomes, capables de comprendre et d'interpréter une grande variété de textes.

### **2.3 La pratique de compréhension de l'écrit en classe de FLE en 2 Am :**

La pratique de la compréhension de l'écrit dans une classe de FLE en Algérie peut varier en fonction de l'âge et du niveau des apprenants. Dans le cas de deuxième année moyenne, les enseignants de FLE en Algérie peuvent utiliser des textes simples et adaptés au niveau des apprenants pour enseigner la compréhension de l'écrit. Les enseignants peuvent également utiliser des exercices de compréhension de l'écrit pour les aider à comprendre les différents types de textes (narratifs, informatifs, descriptifs, etc.) et à

---

<sup>2</sup> BERTONI DEL GUERCIO. G, BERTOLUCCI. E et MTHIERRY. A, Le français dans le monde-No 227.

développer leurs compétences de lecture. Les apprenants peuvent également être encouragés à lire des textes de leur choix pour améliorer leur compréhension de la langue française.

Au cycle moyen, l'un des objectifs principaux de l'enseignant est de rendre l'apprenant plus autonome, capable de rédiger des écrits et découvrir ses compétences rédactionnelles par l'utilisation et la pratique de différents procédés comme le conte.

Dans notre travail, nous avons traité le projet 01 intitulé « dire et jouer un conte ». De ce fait, nous n'allons dans cette partie parler que de la compréhension de l'écrit du texte type conte.

**Le conte** fait partie du programme de deuxième année moyenne en Algérie, en projet 01 « dire et jouer un conte », ce projet est formé de trois séquences présentées d'une manière successive et cohérente pour atteindre des objectifs précis.

- Séquence 1 : produire le début d'une histoire : la situation initiale.

Cette séquence présente la première partie du conte, le rôle de l'enseignant est d'amener l'apprenant à produire le début d'un conte par des différentes activités.

Pour La compréhension de l'écrit : à travers la lecture du conte elle permet à l'apprenant d'identifier les caractéristiques et les éléments de la situation initiale et de retrouver la structure d'un texte narratif

- Séquence 2 : produire la suite d'une histoire : les péripéties

Elle contient plusieurs activités comme les mots structurants un conte, les expressions qui indiquent la suite d'un conte (vocabulaire), le passé simple (conjugaison), les adjectifs qualificatifs et les compléments du nom (la grammaire) et la rédaction d'une suite d'événements dans la production écrite

- Séquence 3 : produire la fin d'un conte ; la situation finale. L'apprenant sera capable :

- A la fin de la séquence, d'imaginer, produire la fin d'un conte.

- Et à la fin du projet, de rédiger un conte.

L'objectif principal de ce projet est de montrer l'importance de l'utilisation des contes comme outil pédagogique et support didactique. Les contes sont un excellent outil de travail car ils favorisent la concentration et la mémorisation grâce à leur aspect attractif. Ils développent rapidement le plaisir de la lecture et de l'écoute chez l'apprenant, éveillent l'intérêt et permettent aux élèves d'apprendre de nouveaux mots et expressions. Les contes favorisent également le rapport entre l'oral et l'écrit.

Les enseignants utilisent des contes pour enseigner la compréhension de l'écrit, la grammaire, le vocabulaire et la culture. Les apprenants sont encouragés à lire des contes en classe et à la maison, et à discuter de leur signification et de leur importance culturelle. Les enseignants également utilisent des activités de compréhension de l'écrit pour aider les apprenants à comprendre les différentes parties d'un conte, y compris l'introduction, le développement et la conclusion.

### **Les procédés explicatifs :**

Les procédés explicatifs sont des moyens utilisés pour expliquer une idée ou un concept de manière claire et compréhensible. Les procédés utilisés dans notre recherche sont

- **La stratégie contractive comme procédé utilisé pour la compréhension de l'écrit au collège :** nous avons été obligé d'ajouter cette partie parce que notre pré-enquête nous a révélé que certains enseignants ont recours de manière excessif à la langue maternelle et la stratégie contractive pour expliquer le contenu des textes en compréhension de l'écrit d'où notre deuxième hypothèse.

Certes, le programme de la deuxième génération en Algérie est basé sur l'approche par compétences où l'enseignant est un guide qui oriente, corrige et pousse les élèves à communiquer pendant les activités, ils utilisent la langue maternelle pour que leur message soit plus compréhensible, à cause de l'hétérogénéité des élèves dans la classe<sup>3</sup> donc, le recours à la LM est considéré comme un acquis qui aide à apprendre une nouvelle langue et qui facilite la communication entre l'apprenant et l'enseignant mais son utilisation reste restreinte.

Il y a quelques finalités qui poussent les enseignants à employer la langue maternelle :

---

<sup>3</sup> L'écart de niveaux scolaires au sein d'une classe

Débloquer une situation d'incompréhension où les élèves se sentent bloqués et ils n'arrivent pas à comprendre, il fait appel à la LM pour faciliter la compréhension et résoudre le problème ou bien elle peut être utilisée pour renforcer la compréhension quand les apprenants ont encore quelques difficultés au niveau d'apprentissage, il s'en sert de la LM pour consolider des acquis et garantir la compréhension. Même elle est utilisée pour donner des consignes, il fait appel à la LM pour saisir le sens et qu'ils peuvent réaliser la tâche demandée.

Par rapport à cette problématique CAUSA annonce que :

*« La réalité montre que l'alternance codique employée par l'enseignant est une pratique naturelle conforme à toute situation de communication de contact de langues. Cette pratique langagière ne va pas non plus à l'encontre des processus d'apprentissage : elle constitue au contraire un procédé de facilitation parmi d'autres. L'alternance codique doit donc être considérée comme une stratégie à part parmi les stratégies d'enseignement (M.CAUSA, 2002).*

C'est-à-dire que le rôle de l'enseignant dans la classe est d'être compris par ses apprenants. et que l'alternance codique facilite la compréhension, elle peut rendre la communication plus simple.

- **La vidéo** : le document audiovisuel peut en effet aider à éviter le recours à l'arabe en utilisant des images et des sons, le document audiovisuel peut transmettre des informations sans avoir recours à la langue parlée.

### 3. Le document audio visuel :

Le document audiovisuel est un outil utile pour l'enseignement du FLE car il permet aux apprenants d'entendre la langue utilisée de manière naturelle et authentique. Les films, les émissions de télévision et les vidéos en ligne peuvent tous être utilisés pour améliorer la compréhension de l'oral et pour se familiariser avec la culture du pays où la langue cible est parlée. Les enseignants peuvent également utiliser des exercices de compréhension de l'oral basés sur des documents audiovisuels pour aider les apprenants à développer leurs compétences.

#### 3.1 Définition de document audiovisuel :

Le mot est d'origine Américaine d'expression « audio visualise » ou « audio visualmethods » L'histoire de l'audiovisuel se confond avec l'histoire du cinéma, de la prise de son et de la télévision Selon Isabelle Giannattasio, la première définition du terme s'appliquait à « tout ce qui n'était pas livre ou, de façon encore plus pragmatique, tout document qui nécessite un appareil de lecture »<sup>4</sup>

Selon le dictionnaire de français Larousse le terme audiovisuel, ELLE adj. Qui appartient aux méthodes d'information, de communication ou d'enseignement associant l'image et le son.<sup>5</sup>

D'après Le Nouveau Petit Robert de la Langue Française 2008, l'audiovisuel « est la technique qui permet d'enregistrer l'image et le son sur un support magnétique ou numérique, et de les retransmettre sur un écran de visualisation »<sup>6</sup>

Jean pierre Cuq dans son dictionnaire de didactique du français définit le terme document audiovisuel comme « tout support sélectionné à des fins d'enseignement et au service de l'activité pédagogique, un document peut être fonctionnel, culturel, authentique ou fabriqué, il peut relever de différents codes : scriptural, oral ou sonore, iconique, télévisuel ou électronique, utilisé à des fins pédagogiques ». (2004)

---

4 Isabelle Giannattasio Mazeaud, De l'audiovisuel aux multimédias (archive), Département de la phonothèque et de l'audiovisuel, BNF.

<sup>5</sup> Petit Larousse Illustré 1989 p 98.

<sup>6</sup> LE ROBERT, Le nouveau petit dictionnaire de français, France, 2008, p 490

À partir de ça nous pouvons considérer l'audiovisuel comme un document authentique utilisé pour remplir une fonction communicative.

L'apparition de la méthode audiovisuelle a apporté un grand changement dans le monde didactique. Son premier envahissement didactique était avec la méthode SGAV (structure globale audiovisuel) qui regroupe l'utilisation des moyennes auditives et le visuelles aux mêmes temps.

### 3.1.1 La méthode SGAV :

A partir de la deuxième guerre mondiale, La France, cherche à retrouver son rayonnement culturel et linguistique et de restaurer son prestige à l'étranger car l'Anglais devient de plus en plus la langue des communications internationales. Elle se sent alors menacé. La seule solution qu'elle a trouvé est de renforcer l'enseignement / apprentissage de français surtout après son implantation dans les colonies. Elle a fait de l'enseignement du FLE une priorité absolue.

Petar Guberina et Paul Rivenc prennent la décision de réaliser en commun une nouvelle « méthode » d'enseignement des langues. C'était la méthode structuro-globale audiovisuelle désormais SGAV, elle apparut dans les années 1960 jusqu'à 1980, elle est considérées comme une sorte de réponse aux méthodes audio orale et directe. Dont Mihaela IVAN dit :

*« C'est en effet en milieu années 1950 que Petar Guberina de l'institut de phonétique de l'université de Zagreb (Slovénie) donne les premières formulations théoriques de la méthode SGAV (structuro-globale audio-visuelle). Ils est, auprès de Paul Rivenc de l'école de Saint-Cloud et Roymond Renard de l'université de Mons en Belgique, le fondateur des méthodes SGAV qui vont révolutionner le domaine de la didactique des langues étrangères et ouvrir de nouveaux chemins de développement et de recherche »<sup>7</sup>*

C'est une méthode d'enseignement centrée sur l'apprentissage de la communication, surtout verbale, elle s'est basée sur le son et l'image. Son principe est fondé sur l'enseignement/apprentissage de la structure de la langue en utilisant des supports audiovisuels. La langue est vue avant tout comme un moyen d'expression et de communication orale. L'écriture n'est considérée que comme un dérivé de l'oral; le non-

---

<sup>7</sup> Ivan,M.(2006). La méthode structuro-globale audio-visuelle (SGAV). Dialogos, è7(14), 16-21.

verbal (gestes, mimiques, etc.) est très important dans cette méthode. Dans la méthode SGAV, l'apprenant n'a aucun contrôle sur le développement ou sur le contenu du cours, mais il est actif puisqu'il doit continuellement écouter, répéter, comprendre, mémoriser, et parler librement. « *L'enseignant agit surtout comme un animateur, soucieux de favoriser l'expression spontanée des apprenants et de favoriser leur créativité* »<sup>8</sup>

Dans cette méthodologie le recours à la langue maternelle est strictement banni, PAULRIVENC et PETAR GUBERINA éliminent l'intervention de la langue maternelle parce qu'elle empêche l'acquisition de la langue étrangère, selon eux l'accès au sens se fait à partir des séquences visuelles, en s'appuyant sur les interactions des personnages, sur leurs gestes et mimiques, sur les éléments du décor qui joue un rôle dans l'échange.

Suite à ce qui est dit précédemment, dans les titres suivants nous citerons les deux grands éléments, indispensables les uns aux autres l'image et le son

a) **L'image** (Le visuel) :

Le terme -image- a plusieurs significations, en raison de ses diverses utilisations dans plusieurs domaines.

À l'ancienne Platon a défini l'image comme : «les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre», après l'image a porté une nouvelle forme avec l'invention de l'électricité telle que la photographie. Le dictionnaire "Le Petit Larousse" nous a donné une nouvelle définition de l'image : « représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques, la photographie, le film, etc. »<sup>9</sup>.

Le professeur Martin Joly ajoute que l'image est : « le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent » Ibid., page 43, cela désigne qu'elle est une catégorie du signe qui est définie comme un moyen qui exprime des idées par un processus d'interprétation.

Selon Jean Pierre Cuq :

---

<sup>8</sup> GERMAIN, C, (1993), Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoires, clé internationale, Paris, GSCHWIND HOLTZER, G, (1981), Analyse sociolinguistique de la communication didactique, Hatier, Créteil, Paris ;

<sup>9</sup> Dictionnaire la Rousse (1989); page 508.

*« le terme d'image , qui n'est pas spécialement linguistique , du latin imago « représentation portrait ,image » désigne : « un dessin une photographie , une gravure , un schéma ,etc. »... l'image peut être fixe ( celle d'une diapositive par exemple ) ou animé (celle d'un film ).*

L'image est un moyen d'expression et de communication, elle occupe une place importante dans l'enseignement/apprentissage d'une langue. L'image permet d'accéder au sens facilement. C'est-à-dire grâce à cet élément l'apprenant peut comprendre le sens sans le recours à sa langue maternelle ou à la traduction, puisqu'elle représente la réalité en imitant ses apparences, elle a une place précise dans la vidéo comme étant donné qu'elle facilite la compréhension et la mémorisation et permet d'introduire des nouveaux mots dans des contextes.

#### **b) Le son (l'audio) :**

Le son est ce que l'oreille perçoit de vibration du corps, il se diffuse sous la forme d'une situation de communication qui sera mieux pour l'apprenant.

Selon Jean Pierre CUQ les sons: « se sont des ondes vibratoires résultants des changements subies par le passage de l'air dans l'appareil phonatoire».

Le son joue un rôle important dans la compréhension d'un document audiovisuel, il apporte des indices solides à la cohésion du document.

Enfin dans un document vidéo, le son et l'image sont deux éléments inséparables qui se complètent, les gestes ont toujours besoins d'une voix qui parle et d'une musique de bruitage, d'action, d'ouverture ou de clôture ...etc. Pour une cohérence entre les événements.

#### **4. L'audiovisuel comme technologie au service de l'enseignement :**

Aujourd'hui, l'enseignement est conçu pour encourager les élèves à acquérir des compétences et des connaissances plus vastes, plus pertinentes et plus durables qui pourront être utilisées dans leur vie personnelle et professionnelle. L'usage des documents audiovisuels sont un élément fort qui offre beaucoup d'avantages au service de l'enseignement. L'utilisation de ces documents en classe de FLE s'est avérée bénéfique pour les apprenants, ils associent code visuel et code oral qui facilitent la compréhension et

offrent une vision directe et non verbal.

Les objectifs d'audiovisuel dans l'enseignement des langues sont multiples, c'est un outil pédagogique très utile et efficace qui permet d'accéder rapidement au sens et à la compréhension de l'écrit, par ce support l'apprenant est amené à observer, apprécier, critiquer, porter un jugement sur ce qu'il voit.

Il peut être utilisé pour expliquer des concepts difficiles, illustrer des exemples, montrer des expériences pratiques, et bien plus encore. Les apprenants peuvent également visionner des vidéos à leur propre rythme et les revoir autant de fois pour comprendre le sujet.

La vidéo « *permet au monde d'entrer dans ses classes, sous forme d'image* »<sup>10</sup>. Cela faisant le lien entre ce que l'élève apprend et l'extérieur.

## **5. L'importance de l'audiovisuel :**

Depuis longtemps, les pédagogues et les enseignants ont cherché des moyens efficaces pour transmettre des connaissances aux apprenants. L'utilisation de l'image était recommandée pour l'enseignement et l'apprentissage des langues dès XVIIe siècle. Aujourd'hui, avec l'évolution technologique, le support audiovisuel est de plus en plus utilisé en enseignement/apprentissage des langues, en particulier pour l'écrit. Les avantages pour les enseignants sont nombreux, notamment la facilitation de la mémorisation, développement de la compétence de l'écrit, la motivation et l'illimitation de la langue maternelle.

### **5.1 La mémorisation :**

L'utilisation de document audiovisuel en classe de FLE permet à l'apprenant d'utiliser simultanément ses sens de la vue et de l'œil, ce qui facilite la mémorisation de l'information. Selon le modèle d'apprentissage de DALE, l'individu retient 50% de ce qu'il voit et entend au même temps. C'est donc nécessaire pour assurer l'efficacité maximale de l'apprentissage en FLE. Il faut d'abord que l'apprenant soit capable de bien entendre et comprendre ce qu'il entend.

---

<sup>10</sup> Peraya, 1993, p. 7.

## **5.2 La motivation :**

C'est un facteur essentiel dans l'enseignement/ apprentissage d'une nouvelle langue étrangère

Selon JEAN PIERRE CUQ dans son dictionnaire didactique de langue la motivation dans un sens le plus général est un constat utilisé en psychologie des facteurs qui déclenche les conduites ; elle peut être définie comme « un principe de force qui pousse les organismes à atteindre un but. « Donner à l'enfant le désir d'apprendre et toute méthode sera bonne ». La motivation joue un rôle important dans l'apprentissage de la langue française à travers des documents audiovisuels. Les apprenants qui sont motivés à apprendre la langue sont plus susceptibles de s'engager activement dans l'apprentissage en regardant des films, des émissions de télévision ou d'autres documents audiovisuels en français. Elle peut être encouragée en choisissant des documents pertinents pour les intérêts et les besoins des apprenants, en encourageant la participation active des apprenants dans la discussion et l'analyse des thèmes présentés, et en offrant des activités pratiques qui permettent aux apprenants d'utiliser la langue française dans des contextes réels. Les apprenants motivés sont plus susceptibles de développer leur compréhension de la langue française et leur capacité à communiquer efficacement en français.

## **6. Comment choisir un document audiovisuel :**

Le choix d'un document audiovisuel pour l'apprentissage de la langue française dépend du niveau des apprenants, de leurs intérêts et des objectifs d'apprentissage. Les enseignants peuvent choisir des documents audiovisuels tels que des films, des émissions de télévision, des documentaires, des clips vidéo, etc. qui sont adaptés au niveau des apprenants et qui présentent des thèmes pertinents pour leur âge et leur culture. Les enseignants peuvent également choisir des documents audiovisuels qui présentent des accents et des expressions différentes pour aider les apprenants à améliorer leur compréhension orale et leur prononciation. Les apprenants peuvent également être encouragés à discuter des thèmes présentés dans les documents audiovisuels pour développer leur compréhension de la langue française et leur capacité à communiquer en français.

## 7. La compréhension par l'audiovisuel :

La vidéo est un support très intéressant pour lancer une activité et sensibiliser les apprenants au thème qui sera abordé lors d'une séquence pédagogique. Les images peuvent donner des informations sur le lieu, le temps et l'espace qui encadrent le contexte de la communication. Les expressions des visages, les gestes, les postures et les attitudes des protagonistes sont autant d'indices porteurs de sens. En somme, la vidéo peut être un outil très efficace pour aider les apprenants à comprendre les concepts linguistiques et culturels, car elle permet de visualiser les situations et de mieux comprendre le contexte de la communication.

Selon **Nathalie Blanc** « *L'audiovisuel est le seul support qui paraît susceptible de pouvoir rendre compte de situations authentiques tout en restant accessible (du point de vue du sens) à de jeunes apprenants ; il est en effet quasiment impossible de mener un travail identique (avec une large prise en compte d'éléments culturels) à partir de supports papier lorsque les apprenants n'ont pas encore une maîtrise linguistique suffisante de la langue qu'ils apprennent* »<sup>11</sup>

L'audiovisuel est un outil efficace pour l'apprentissage des langues, car il permet de montrer des situations authentiques et de donner un contexte culturel plus riche. Les supports papier ne peuvent pas toujours offrir la même expérience d'apprentissage, en particulier pour les apprenants qui n'ont pas encore une maîtrise suffisante de la langue qu'ils apprennent. Les supports audiovisuels peuvent être plus efficaces pour enseigner des éléments culturels et linguistiques complexes, ils permettent de visualiser et d'entendre les concepts présentés. En somme, l'utilisation de supports audiovisuels peut être très bénéfique pour l'apprentissage des langues, en particulier pour les jeunes apprenants

---

<sup>11</sup> B.Nathalie., 2003, L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères : conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans, thèse de doctorat, Université Stendhal Grenoble3. 156).6

***Chapitre II : Pratique de classe  
compréhension de l'écrit et audiovisuel.***

---

## 1. Notre méthodologie :

Les élèves d'aujourd'hui ne disposent pas des mêmes moyens qu'avaient les élèves d'il y a vingt ans et même d'il y a dix ans, les moyens audio-visuels d'information les font vivre dans un monde qui n'a aucune commune mesure avec la vieille école, et à cause de ça nous pouvons essayer de moderniser les outils de l'école, d'en améliorer les techniques pour changer progressivement les rapports entre l'école et la vie, entre les enfants et les enseignants, de façon à adapter ou à réadapter l'école pour un meilleur rendement des efforts communs, cette modernisation vise à répondre aux besoins urgents de nos élèves dans leur milieu moderne ; c'est ce que nous voudrions exposer brièvement dans notre étude qui présente le rôle de l'audiovisuel et son impact sur l'enseignement/apprentissage dans la compréhension de l'écrit.

La nature de notre thème de recherche nécessite une étude de terrain; notre enquête est effectuée au CEM ABDENOUR, cet établissement se trouve dans la commune de BENSARKAN-TLEMCEM ; l'enseignante qui a accepté de travailler avec nous est titulaire d'une licence en traduction (système classique), elle a 20 ans d'expérience.

Notre échantillon est constitué d'une classe de 2<sup>ème</sup> année moyenne, composée de 43 élèves : 19 filles et 24 garçons leurs âges variant entre 11 et 12 ans. Nous avons tenté de ne pas choisir deux classes pour nous faciliter la tâche<sup>12</sup>. Nous avons divisé la classe en deux groupes afin de faire une étude expérimentale descriptive et comparative. Le directeur nous a donné deux espaces, un pour le premier groupe qui comprend 18 élèves : 7 filles et 11 garçons et le deuxième pour le deuxième groupe qui se compose de 25 élèves : 12 filles et 13 garçons.

---

<sup>12</sup> Les enquêtes de terrain sont devenues très difficiles à réaliser puisque la majorité des directeurs demandent des autorisations approuvées par l'académie et même les enseignants ne veulent pas céder leurs cours pour ne pas retarder le programme mais dans notre cas le directeur a été très indulgent.

Sur le tableau suivant nous présentons le déroulement de notre séance ainsi que le support utilisé :

Groupe	Nombre	Durée de l'enquête	Support utilisé	Travail demandé	Objectifs
<b>Groupe témoin (pré-test)</b>	18	1heure	Narration d'un conte « le loup et les 7chevreaux »	QCM	La compréhension
<b>Groupe expérimental (post-test)</b>	25	1heure	Vidéo du loup et les 7 chevreaux	QCM	La compréhension

Les deux classes sont hétérogènes<sup>13</sup>; on remarque que les deux groupes ne sont pas équilibrés puisque la majorité des élèves voulait assister à la séance expérimentale parce que leurs intérêts sont stimulés par le support audiovisuel et nous avons ressenti un grand engouement envers la séance avec cet outil.

## 1.1 La problématique :

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit, Ce projet de recherche vise à atteindre notre objectif principal, tout en abordant l'audiovisuel comme un support qui sert à l'amélioration de la compréhension de l'écrit. Chez les apprenants de la 2ème année moyenne. Nous avons choisi ce thème après avoir remarqué que les élèves de la deuxième année moyenne trouvent des difficultés au niveau de la lecture d'un texte narratif pour comprendre le contenu.

Pour confirmer si les élèves peuvent comprendre l'histoire proposée dans le texte écrit une fois qu'ils ont visionné la vidéo, nous pensons la problématique suivante : **quel rôle joue l'audiovisuel dans l'amélioration de la compréhension écrite chez les apprenants de la deuxième année moyenne ?**

<sup>13</sup> D'après l'enseignante les notes varient entre 18 et 05.

## 1.2 Les hypothèses :

Pour répondre à cette question, nous suggérons comme réponses éventuelles à cette problématique, les hypothèses suivantes :

- ✧ **Ce genre de support/vidéo par les effets sonores et visuels peut motiver plus les apprenants et les encourager à être plus attentifs.** . Dans la mesure où l'audiovisuel peut rendre l'apprentissage plus intéressant et plus interactif.
- ✧ **L'audiovisuel peut éviter le recours à la langue maternelle dans une classe de FLE.** Dans la proportion où les supports audiovisuels peuvent aider les apprenants à comprendre et à utiliser la langue cible sans avoir à utiliser leur langue maternelle.

## 1.3 Objectif :

Notre étude a pour objectif de montrer l'impact des moyens audiovisuels sur le développement de la compétence de la compréhension dans l'enseignement/apprentissage du FLE, nous cherchons à voir si nous pouvons considérer l'audiovisuel comme support didactique qui permet d'améliorer la performance des apprenants en compréhension de l'écrit.

## 1.4 Méthodologie de recherche :

Pour présenter notre recherche nous avons choisi l'enquête du terrain comme méthode d'investigation scientifique, notre problématique et nos hypothèses de recherche nécessitent d'entreprendre une expérience. Nous avons essayé tout d'abord de séparer la classe en deux groupes, puis nous avons distribué au groupe témoin un texte (texte transcrit) « Le loup et les sept chevreaux » (annexe01). Pour le groupe expérimental, nous sommes passées à l'intégration du support vidéo « la vidéo dure 8:30 minutes » (annexe 02) accompagner du texte transcrit. La durée de ces deux activités était identique (1heure), et au milieu de chaque séance nous avons demandé aux élèves de répondre aux questions du test que nous leur avons distribué.

- Les deux séances avaient les mêmes objectifs de travail :

- ✓ Rendre l'apprenant capable de comprendre une histoire et traduire ce qu'il a compris en arabe.

- ✓ Rendre l'apprenant capable de produire, reformuler et synthétiser le contenu de l'histoire.

Nous avons adopté les mêmes étapes dans les deux séances.

### 1.5 Description des outils :

Dans notre étude nous avons choisi de présenter aux élèves une vidéo (annexe 02) intitulée « Le loup et les 7 chevreaux/nouvelles version avec les p'tits amis», la vidéo dans notre expérimentation dure (8:30 minutes) dans le but de captiver les apprenants. La vidéo est présentée sur le tableau de la classe en utilisant un projecteur branché à un ordinateur.

Nous avons choisi ce document parce qu'il est lié aux intérêts des élèves .En même temps, cette histoire est connue par la plupart des apprenants parce qu'elle est liée à la culture orale de l'Algérie<sup>14</sup>. La chose qui nous a attiré la plus vers cette vidéo c'est que la fin est complètement différente de la fin de l'histoire connue par les élèves. Nous avons fait la transcription de la vidéo pour travailler avec le groupe témoin. Puis nous avons réalisé un test portant sur le contenu de l'histoire, afin d'évaluer le degré de la compréhension de l'histoire proposée et voir l'effet du support audiovisuel sur la compréhension de l'écrit, nous avons varié la façon d'interroger en posant des questions auxquelles les apprenants sont réellement en mesure de répondre sans être tenté de répondre au hasard<sup>15</sup>.

### 1.6 Choix des questions du test :

Pour étayer l'objectif de notre recherche et déterminer l'efficacité du support audiovisuel nous avons choisi de distribuer un test pendant chaque séance aux apprenants, notre but était de vérifier la compréhension, ce test d'une durée de 20 minutes, devait être réalisé en classe. À travers les questions nous avons voulu évaluer la compréhension des deux groupes au niveau de :

- a) La compréhension globale:** [Qst 06 - Qst 07] les questions de compréhension globale avaient pour objectif de valider les hypothèses de départ par rapport à l'histoire déjà connue par des apprenants, la question (06) sert à mobiliser les

---

<sup>14</sup> La plupart des grand-mères l'ont raconté à leurs petits enfants sous le nom «Azza et Maezouza»

<sup>15</sup> Nous avons utilisé quatre questions à choix multiples, deux questions ouvertes et une question fermée dichotomique de type oui /non.

connaissances antérieures des élèves -compétences référentielles, et concernant la question (07) la traduction de l'histoire en langue source permet aux apprenants d'échanger sur la compréhension et l'interprétation de l'histoire, s'ils ont saisi les éléments et explications apportés dans le document, cette dernière confirme la compréhension des élèves et d'après leurs réponses on découvre si les apprenants arrivent à suivre les événements de l'histoire et à respecter la chronologie plus particulièrement pour ce qui est de la fin de l'histoire.

- b) Identification des personnages:** [Qst 01] cette question concerne la caractérisation des personnages dans l'histoire et la réponse à cette question peut être problématique si on se base sur la vidéo, on l'a posée pour vérifier si les apprenants du groupe témoin arrivent à identifier ce personnage dans le texte et si ceux du groupe expérimental ont remarqué cet élément sur la vidéo.
- c) Déroulement des événements:** [Qst 02-03-04-05] ces questions touchent des détails précis dans les documents, ils amènent les apprenants à identifier les particularités discursives, textuelles et linguistiques du texte support. Ce genre de questions pousse les apprenants à découvrir progressivement la structure, le sens et la visée du texte ils ont pour but de vérifier la compréhension approfondie des documents et nous permettre de voir quel groupe a bien compris le contenu écrit par rapport au support vidéo.

## 2. Lecture et interprétation de résultats :

Dans cette partie, nous allons aborder le côté pratique de notre étude, nous allons décrire et analyser les étapes de l'expérimentation effectuée dans une des écoles d'enseignement moyen à Tlemcen.

Ce chapitre sera consacré à l'expérimentation qui a été faite auprès d'une classe sur un échantillon (divisé en deux groupes), la première séance consiste en la lecture d'une histoire, quant la deuxième séance a pour but de visionner la même histoire sous-forme de vidéo, par la suite nous demandons aux élèves de faire un petit test afin d'en comparer les résultats. Nous allons d'abord décrire le déroulement des deux séances, ensuite observer l'attitude des apprenants durant les deux séances. A la fin nous allons passer à l'analyse des résultats et l'interprétation des réponses obtenues.

### 2.1 Déroulement des séances :

Nous avons nous-mêmes pris en charge les deux groupes pour plus de fiabilité des remarques et des résultats, il est question de comparer nos remarques donc, il aurait être difficile de le faire avec leur enseignante.

#### 2.1.1 Groupe témoin :

[Jeudi 17 novembre 2022 de 14:30 jusqu'à 15:30], pour cette première séance nous avons effectué auprès d'un groupe de 18 élèves de 2ème année moyenne, une séance de compréhension de l'écrit, nous avons constaté que les élèves étaient calmes et bien attentifs pour commencer la séance.

#### ✓ La préparation à la lecture : 10 min

Nous avons commencé notre cours par l'écriture au tableau (la date, l'activité, le support utilisé), puis nous avons expliqué aux apprenants notre travail. Il fallait qu'ils se concentrent sur le contenu du document afin de répondre aux questions du test<sup>16</sup>. Ensuite, après la distribution des textes, nous avons demandé aux apprenants d'observer le texte

---

<sup>16</sup> Afin de capter l'intérêt des élèves nous leur avons fait croire que le test serait noté, il était important de faire ça pour qu'ils prennent ce travail au sérieux.

puis nous avons posé les questions suivantes:

Q1: y a-t-il un titre? Montrez-le.

R: oui, il y a un titre, c'est: le loup et sept chevreaux.

Q2: observez la première phrase du texte: il était une fois. A quoi vous faite penser cette phrase ?

R: plus que la moitié de la classe ont répondu par «conte» et certains apprenants ont répondu par «histoire imaginaire».

Q3: connaissez-vous cette histoire ?

R: Presque la majorité ont répondu par: « oui, nous l'avons vu sur la télé ».

Quelques élèves ont répondu par: «oui, notre grand mère nous a raconté cette histoire sous le titre «azza et maezouza».

Deux apprenants ont dit qu'ils ne l'ont jamais vu.

Q5: quelle est la fin de l'histoire que vous connaissez ?

R: la maman chèvre a sauvé ces petits après que le loup les ait mangés, elle cisaila le ventre du loup et sortit les petits, et elle a farci son ventre avec grosses pierres.<sup>17</sup>

Après ces questions, nous avons expliqué aux apprenants que la fin de l'histoire d'aujourd'hui est complètement différente de l'histoire qu'ils connaissent.

Ainsi, à partir de ce premier contact avec le texte et cette lecture diagonale nous leur avons demandé d'exploiter les éléments para-textuels, afin d'amener les apprenants à émettre des hypothèses sur trois éléments clés (le thème, le type du discours, le but), les hypothèses les plus pertinentes ont été transcrites au tableau.

Nous leur avons donné la question suivante: « d'après vous de quoi parle le texte?» tout le groupe a donné la même réponse « le loup et les sept chevreaux » .deux apprenants n'ont pas répondu, et nous avons écrit sur le tableau la première hypothèse:

---

<sup>17</sup> Les réponses que nous proposons sont reproduites par nous, il n'a pas été question d'une transcription fidele aux propos des apprenants.

**Hypothèse 01:** Le thème: conte du «loup et les sept chevreaux».

Après, pour la deuxième hypothèse les apprenants ont déjà relevé le genre du texte, nous l'avons écrit sur le tableau:

**Hypothèse 02:** Le genre de texte est un conte.

Et pour la troisième hypothèse, nous les avons demandé de dire comment le texte est formé, certains apprenants ont répondu par : « des paragraphes», après nous leur avons dit: « selon les éléments périphériques du texte quel serait le discours traité à votre avis?» la majorité ont répondu par: « narratif, descriptif» quelques élèves ont dit: «explicatif», nous avons écrit sur le tableau la réponse la plus pertinente.

**Hypothèse 03:** Le discours traité est le discours narratif et descriptif.

Ensuite, nous avons lu le support plusieurs fois en lecture magistrale<sup>18</sup> accompagnée des gestes et des mimiques pour aider l'apprenant à comprendre le contenu de l'histoire, cette phase de lecture magistrale a pour but de vérifier les hypothèses proposées par les apprenants. Avant de commencer la lecture, nous avons distribué les questions que nous avons préparées. Au moment où nous avons commencé la lecture nous avons entendu les chuchotements de quelques élèves qui ne s'intéressaient pas à l'activité c'est pourquoi nous avons été obligés d'arrêter la lecture un peu, de plus la moitié du groupe regarde à droite et à gauche, à chaque fois un apprenant levait le doigt pour nous interroger sur le sens d'un mot, souvent ils demandaient des explications en langue maternelle. Ensuite, nous avons donné aux apprenants 05 minutes pour lire et relire le texte en lecture silencieuse<sup>19</sup>; cette dernière a pour but d'amener les apprenants à s'appropriier le contenu du texte. Après la lecture nous avons demandé aux apprenants de répondre aux questions que nous leur avons distribuées individuellement et après 15 minutes nous avons récupéré les copies des élèves pour les évaluer.

### **Observation:**

Après avoir assisté à cette séance de compréhension de l'écrit en utilisant le texte écrit comme support, nous avons constaté que l'objectif n'est pas atteint, la plupart des

---

<sup>18</sup> La lecture magistrale aura pour but de guider les élèves dans leur compréhension et interprétation de l'histoire: la voix permet de noter le changement des personnages et facilite dès lors la compréhension.

<sup>19</sup> La lecture silencieuse est privilégiée pour favoriser la compréhension, elle permet la découverte d'un texte ou encore la recherche d'informations.

apprenants ont eu une réaction négative ou les apprenants montrent un manque d'attention. Ils étaient distraits et pas motivés et n'ont pas eu envie de répondre aux questions du test.

### 2.1.2 Groupe expérimental:

[Jeudi 17 novembre de 14:30 jusqu'à 15:30] la séance s'articule en trois moments : Avant le visionnement, pendant le visionnement et après le visionnement.

- **Activités avant le visionnement** : notre rôle est de faciliter la compréhension globale du document. Nous devons présenter le contexte à nos élèves en posant des questions, comme nous devons formuler des hypothèses pour introduire le thème traité dans l'histoire.

Tout d'abord nous avons posé aux élèves quelques questions qui sont :

- Vous préférez regarder une histoire ou la lire sur un livre ?

Tous les élèves sont d'accord : regarder une histoire est beaucoup mieux que de la lire sur un livre. Parmi les réponses présentées par les élèves : Regarder un film permet de se plonger dans l'histoire et un autre nous a répondu par « Il ne faut aucun effort pour regarder un film ou écouter une histoire alors qu'ouvrir un livre en demande » et même beaucoup d'autres élèves ont dit que la lecture m'ennuie rapidement et qu'ils ne peuvent pas se concentrer lors de la lecture. Toutes les réponses des élèves étaient claires. Avec cette génération de digitale natives<sup>20</sup>. Nous remarquons que finalement la lecture est un acte qui est entrain de disparaître certainement battu par la facilité de lecture des moyens techniques moderne. Une seule élève nous a dit qu'elle préfère les deux et quand elle avait le temps elle lisait et que le livre fait appel à l'imagination.

- Connaissez-vous quelques histoires de la culture algérienne ?

Ils nous ont donné même des exemples de quelque histoire, par exemple :

بقرة اليتامى = la vache des orphelins , لونجة بنت السلطان = loundja la fille du roi , aïcha l'ogre et père nova , حديدوان و الغولة = hedidouane et l'ogre ..... etc

<sup>20</sup> C'est une expression anglo-saxonne désignant « les enfants du numérique », c'est-à-dire les personnes étant nées entre les années 1980 et 2000 et ayant grandi dans un environnement numérique.

- Connaissez-vous l'histoire de « Azza et maazzouza » ?

Tout le groupe a répondu par oui.

Nous remarquons que même si le digitale a pris le déçu et que les enfants grandissent dans un environnement technologique, certaines histoires de la culture algérienne restent connues par une génération âgée de 12 ans à 14 ans c'est-à-dire malgré cette altération numérique, qui n'est pas visible à nos yeux, il reste encore l'existence de la culture algérienne qui est marquée par sa diversité et sa richesse.

- Voulez-vous me raconter la fin de cette histoire ?<sup>21</sup>

Ils nous ont raconté la même fin de l'histoire : le loup dévore les six petits chevreaux et l'un d'eux s'enfuit et raconte à sa maman que le loup était venu et qu'il avait mangé tous les autres chevreaux. Quand elle a trouvé le loup couché sous l'arbre elle a apporté des ciseaux, une aiguille et du fil. Elle cisaille le ventre du monstre les six chevreaux en sortirent, après elle farcit le ventre du loup par des pierres aussi grosses et le recoud vite. Quand il se lève il a très soif il veut aller au puits pour boire, il se penche, les lourdes pierres le tirent sous l'eau et le loup se noie.

Aujourd'hui nous allons écouter une histoire qui parle du « loup et les 7 chevreaux ».

➤ **Activités pendant le visionnement :**

Nous avons dit aux apprenants qu'il fallait bien écouter la vidéo et rester attentifs et calmes, après deux minutes nous avons lancé la vidéo « le loup et les 7 chevreaux » trois fois à une vitesse normale dans un contexte qui aide au travail avec un data show et un son correct et audible.

✓ **Ecoute n°1:**

Porte sur la mise en contact avec le document audiovisuel. Les élèves étaient très curieux ils voulaient découvrir le document pour la première fois. Puis nous avons posé deux questions

- 1) Quel est le titre de ce conte ?

<sup>21</sup> Nous avons expliqué aux apprenants des deux groupes que la fin de l'histoire qu'ils connaissent est complètement différente de cette histoire.

2) Quels sont les personnages de ce conte ?

D'après la présentation du document, les élèves arrivent à trouver facilement le thème abordé.

✓ **Ecoute n°2:**

Nous avons laissé le temps aux élèves de bien écouter et comprendre l'histoire et ainsi organiser leurs idées.

✓ **Ecoute n°3 :**

Avant la mise en situation d'écoute, nous avons donné aux élèves une consigne d'écoute

□ «Vous allez écouter et voir le document pour la 3ème fois et la dernière fois, à la fin vous allez répondre à quelques questions.», ensuite nous avons lancé la vidéo.

➤ **Activités après le visionnement :**

Après avoir terminé nous avons distribué les tests aux élèves<sup>22</sup>. C'est le moment où les élèves mettent ce qu'ils ont compris sur leurs copies. Quand ils ont entamé leurs réponses nous avons lu les questions une seule fois, puis nous leur avons donné 15 minutes pour remettre les copies.

**Observation :**

Durant cette séance les élèves étaient plus actifs et attentifs, c'est à dire que la vidéo a attiré leur attention, en plus ils n'ont pas pris beaucoup de temps pour comprendre, et pour trouver les réponses aux questions cela veut dire qu'on n'a pas trouvé de difficultés pour passer le message aux élèves.

Pour que nos résultats de recherche soient plus fiables, nous avons été attentives en prenant tout au long des deux séances. Pour mieux organiser nos données, nous avons utilisé le tableau ci-dessous :

---

<sup>22</sup> Le même test a été proposé aux deux groupes.

Critères	Groupe témoin	Groupe expérimentale
Le silence	Bruyant	Calme
L'attention	Désintéressés	Intéressées
Compréhension de consigne	La minorité	La majorité
La motivation	ils ont moins motivé	Plus motivé

Tableaux °02 : les critères d'observation

Le tableau montre que les apprenants du groupe témoin étaient bruyants, ils bavardaient entre eux, désintéressés et ils ne montraient aucun signe d'enthousiasme ou de motivation, il n'y avait que certains apprenants sérieux qui participaient, la plupart étaient inactifs même quand on a posé des questions; contrairement au groupe expérimentale. En effet nous avons constaté que les apprenants étaient calmes et très concentrés dès le début de la séance, ils étaient curieux de découvrir le contenu de la vidéo, nous avons remarqué que la majorité des apprenants sont arrivés à comprendre la consigne donnée puisque ils ont pu saisir le contenu du document.

## 2.2 Analyse des données recueillies :

Notre démarche est basé sur l'observation afin de recueillir des informations, nous avons prêté l'attention au comportement et à la gestuelle des élèves pour voir comment ils réagissent dans certaines situations, quel comportement ils ont et quelles interactions ont lieu, dans le cadre d'une *étude qualitative*.

Cette technique nous propose de se focaliser sur le comportement des élèves, plutôt que sur leurs déclarations. Nous observons simplement ce qu'ils font et ce qu'ils disent, sans intervenir.

Cette démarche nous permet d'expliquer ce phénomène à travers la description de comportements, de situations et de faits.

### **2.3 Le climat général de la classe :**

En début de séance, les élèves du groupe témoin étaient calmes mais après le commencement de la lecture ils se sont ennuyés et nous n'avons pas ressenti leur engouement. Cela perturbait le déroulement du cours et la réalisation des objectifs. En revanche, les étudiants du groupe expérimental étaient très calmes et cela montrait leur curiosité vis-à-vis du contenu de la vidéo.

Pour ce qui est de l'attention les élèves du groupe témoin se sont un peu ennuyés, pas très intéressés par la séance il y avait même des élèves qui somnolaient lors la lecture du texte, pour ce qui est de l'autre groupe, ils étaient très intéressés et actifs durant le visionnement ce qui nous a assuré leurs attention c'est que la classe était très calme ils écoutaient « sans bavarder.

Concernant la motivation les élèves du groupe témoin étaient absents d'ailleurs ils n'avaient pas envie d'assister et même de suivre lors la lecture du texte, tandis que les élèves de groupe expérimental étaient plus motivés et actifs nous avons senti l'excitation et la joie des apprenants qui se manifestaient à travers leurs réactions<sup>23</sup>. Nous croyons que l'apprenant est motivé par le support audiovisuel, sa curiosité est éveillée, et son intérêt est maintenu.

Pour la compréhension des consignes des questions nous avons remarqué que pour le groupe expérimental, la consigne était très claire et pour la plupart des élèves. Ils ne demandaient pas des explications à chaque fois. Elle les fait vivre la situation évoquée parce que ce moyen propose une lecture des réalités propres à l'histoire à travers l'image et pourrait stimuler rapidement leur compréhension et leur fournir des informations directes.

Ils deviennent spectateurs lors du déroulement de la vidéo et mobilisent une gamme de compétences : observer, reconnaître, interpréter, anticiper, imaginer, acquérir des nouvelles connaissances ...la vidéo permet de comprendre le sujet et valider les connaissances, elle conduit à faire une combinaison entre l'image présentée dans la vidéo et le mot prononcé. Elle fait vivre la situation évoquée La vidéo a une puissance énorme,

---

<sup>23</sup> Trois garçons ont proposé de nous aider à installer notre matériel.

car elle se suffit à elle-même sans recours à la LM. En revanche, les apprenants du groupe témoin, ont demandé à faire traduire quelques mots en langue maternelle quand il y a une difficulté de compréhension, par exemple ils ont demandé de faire traduire les mots : déguisement, ombre, griffe, la grotte ..... Etc., et même des phrases: «.....devant la grotte du loup formèrent l'ombre d'un gros ours en joignant leurs pattes», « jusqu'à sa Sambre tanière» ...etc.

Selon l'enseignante, les apprenants sont habitués à demander des explications en LM donc ils sont restés dans leurs habituelles stratégies d'apprentissage. . C'est une stratégie généralement suivie au début d'un apprentissage d'une nouvelle langue ou l'enseignant rencontre des difficultés en entamant le cours : afin de comprendre, l'élève intervient en faisant recours à la traduction, cette «**Stratégie contrastive**» consiste à générer des points entre langue cible et langue maternelle « la mise en rapport explicite des deux langues en présence dans la classe pour en relever les points communs et/ou les différences » (Causa, 2002 :53)<sup>24</sup>. Ces points permettent à l'élève d'effectuer des relations qui lui permettent de développer ses connaissances en langue cible, le recours à la langue maternelle en situation de classe renforce l'apprenant dans son réflexe naturel de toujours comprendre les nouvelles données à travers ce qui est déjà connu, c'est-à-dire dans ce cas de LM.

## 2.4 Analyse des résultats obtenus :

Le test que nous avons distribué aux élèves de 2AM est composé de 07 questions en relation avec le contenu des documents utilisés. Les résultats sont présentés sur le tableau suivant :

Nombres des réponses correctes		
Questions	Groupe témoin	Groupe expérimentale
Question 01	09/10	10/10

<sup>24</sup>

Question 02	07/10	10/10
Question 03	04/10	07/10
Question 04	04/10	07/10
Question 05	05/10	09/10
Question 06	Non : 01 Oui : 07 Pas de réponse : 02	Non : 02 Oui : 08
Question 07 : RC : RI : LI :	08 01 01	02 06 02

Tableaux N 01 : le nombre des bonnes réponses dans les deux groupes

D'après le tableau ci-dessus, Nous remarquerons que la première question 09 personnes du groupe témoin et 10 personnes du groupes expérimental arrivent à donner une bonne réponse, 07des élèves du groupe témoin ont réussit à comprendre la deuxième question, en revanche, tous les élèves du groupe expérimental ont donné de bonnes réponses .par ailleurs nous avons un nombre des réponses correctes très bas dans la troisième question où il n'y a que 04 bonnes réponses parmi 10 des élèves du groupe

témoin, 07 élèves du groupe expérimental ont réussi à donner de bonnes réponses. Pour la quatrième question, nous pouvons dire que la majorité des élèves du groupe expérimental ont répondu correctement puisque seul 02 élèves n'ont pas bien répondu, en revanche 04 élèves du groupe témoin étaient capables de répondre à cette question. Pour la cinquième question 09 des élèves du groupe expérimental ont fourni des bonnes réponses, la moitié (05) des élèves du groupe témoin a fourni des réponses erronées. Dans la sixième question c'est une question fermée en commençant par le groupe témoin 07 des élèves ont répondu par oui, 01 a dit non et 02 n'ont pas de réponses et pour le groupe expérimental 08 ont répondu par oui et 02 ont répondu par non. Pour analyser la septième question celle en rapport avec la traduction, nous avons divisé les productions selon trois axes: Réponses complètes, Réponses incomplètes, Lecture illisible; les copies du groupe témoin contiennent deux réponses complètes, six réponses incomplètes et deux copies avec une écriture illisible; le groupe expérimental contient huit réponses complètes, une réponse incomplète et une copie avec une écriture illisible.

## 2.5 Analyse des résultats du test :

Ce test comprend 07 questions et qui ont pour but de répondre à notre Problématique portant sur l'importance de l'audiovisuel. L'analyse de ces questions est présentée Ci-dessous :

### Axe 1

#### 2.5.1 Identification de personnages:

##### Question n° 1 (voir annexe) :

##### **De quel danger la mère prévient-elle ses petits ?**

Cette question a pour objectif de vérifier si les apprenants du groupe témoin arrivent à identifier ce personnage dans le texte et si les apprenants du groupe expérimental ont remarqué ça d'après la vidéo.

Les résultats obtenus montrent que 10/10 des apprenants de la classe expérimentale, contre 09/10 des apprenants de la classe témoin présentent des réponses correctes.

Nous rappelons que la réponse était claire dans le texte transcrit, elle était mentionnée au début du texte : « *La maman dit : je vais au marché pour acheter des*

*bonnes choses à manger, je compte sur vous pour être sage soyez prudents et surtout n'ouvrait la porte à personne et surtout au loup ».* Et beaucoup moins sur la vidéo puisque ils ont vu que la photo du loup.

L'analyse des réponses de cette question nous permet de dire que la majorité des réponses des apprenants des deux classes sont pratiquement correctes sauf un apprenant qui a échoué à cause d'un manque de concentration puisque il observait les élèves qui faisant le sport dans la cour. Ce qui montre que les apprenants des deux classes ont bien identifié les personnages du texte.

## **Axe 2:**

### **2.5.2 Déroulement des événements :**

#### **a) Question n°2 (voir annexe) :**

##### **➤ Quel piège le loup utilise-t-il pour que les chevreaux acceptent de lui ouvrir ?**

Cette question était suivie par trois suggestions afin de donner à l'apprenant plus de choix. Notre objectif à travers cette question était de vérifier la compréhension des documents au niveau du déroulement des événements.

Tous les apprenants du groupe expérimental ont répondu correctement à cette question, les réponses de 07 apprenants parmi les 10 du groupe témoin étaient correctes.

L'analyse des réponses de cette question nous permettent de dire que les résultats de groupe témoin sont inférieures par rapport au groupe expérimental. En effet, la raison pour laquelle les apprenants du groupe témoin n'arrivaient pas à choisir la bonne réponse est qu'ils n'ont pas bénéficié de la présence des images animées illustratives ce qui permet au groupe expérimental de répondre facilement à cette question. En revanche, ils ont rencontré une difficulté à montrer et trouver la réponse mentionnée dans le texte.

En d'autres termes, nous pensons que la vidéo assure la compréhension du texte d'une façon concrète autrement dit d'une manière directe par contre la compréhension d'un texte sur des données abstraites<sup>25</sup>. C'est pour cela la compréhension du groupe témoin

---

<sup>25</sup> Se base sur la connaissance d'un vocabulaire souvent ignoré par les apprenants

était un peu faible

**b) Question n°03 (voir annexe) :**

➤ **Vrai/ faux**

Les phrases	Groupe témoin		Groupe expérimental	
	Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
Phrase 01	06	04	07	03
Phrase 02	00	10	08	02
Phrase 03	00	10	10	00
Phrase 04	02	08	10	00

C'est une question de type vrai/faux. L'apprenant doit lire et comprendre la phrase avant de répondre. Cette question a le même intérêt que la 2 deuxième.

Cette dernière comporte 4 propositions à valider ou pas :

- ✓ La première proposition est : le loup blanchit ses pattes avec du sucre glace.

Cette proposition est fautive, le loup blanchit ses pattes avec de la farine. La majorité des apprenants du groupe expérimental était bien concentrée sur le contenu de la vidéo et avec le discours des personnages car la bonne réponse était dite par le loup. Trois apprenants ont répondu par « vrai » un des trois n'a pas bien entendu le mot « farine » il a seulement vu une poudre blanche et quand il a lu la phrase il a directement répondu sans réfléchir par « vrai » puisque le sucre glace est une matière blanche. Les deux autres d'après l'enseignante<sup>26</sup> sont des élèves en échec scolaire et pas très intéressés par la langue. Pour le groupe témoin nous avons remarqué que presque la majorité des apprenants ont répondu correctement par contre quatre apprenants ont répondu par fausses réponses, donc nous pouvons dire que la plupart ont pu choisir la bonne réponse à partir du texte lu parce qu'ils étaient au début de leurs concentration en plus la question était facile. Le mot

<sup>26</sup> L'enseignante a fait une description beaucoup plus crue qu'il est déplacé de citer dans un travail scientifique.

«farine» écrit au début du texte et la lecture magistrale a aidé les apprenants à répondre correctement.

✓ La deuxième proposition est : le loup dévora six chevreaux.

Cette proposition est fautive parce que la maman a sauvé ses petits avant que le loup les mange. Seulement deux apprenants du groupe expérimental ont donné une mauvaise réponse<sup>27</sup>. La majorité ont donné une réponse juste, tout d'abord parce qu'ils ont suivi l'histoire jusqu'à la fin et ils ont su que la maman a pu sauver ses petits chevreaux.

Concernant le groupe témoin, nous n'avons constaté aucune réponse correcte tous le groupe a répondu par OUI, nous supposons qu'ils ont mélangé entre la fin de l'histoire proposé et la fin de l'histoire qu'ils connaissent et ça a mené à la difficulté de trouver la bonne réponse.

✓ La troisième proposition est : le loup a préparé le gâteau à la pomme.

Cette dernière est également fautive car il n'a pas préparé le gâteau, il l'a volé de la fenêtre de quelqu'un qui l'avait mis pour refroidir. Selon les résultats obtenus nous avons remarqué que l'ensemble du groupe expérimental a réussi à donner la réponse correcte. Tous étaient très bien concentrés et ont bien compris le contenu, l'action était claire sur la vidéo et cela les a également aidé à repérer la réponse correcte donc grâce à ça ils ont pu répondre facilement.

D'après les résultats obtenus avec le groupe témoin, nous avons constaté que personne n'a donné la bonne réponse parce qu'ils n'ont pas compris le texte lu.

✓ La quatrième proposition est : la maman chèvre a formé l'ombre d'un ours.

Cette proposition est juste car la maman chèvre a élaboré un plan pour sauver ses petits, elle se place devant l'entrée de la grotte du loup et forma l'ombre d'un gros ours en joignant ses pâtes. Cette scène était très claire dans la vidéo.

Nous avons constaté à travers nos résultats entre la classe expérimentale (le support audiovisuel) et la classe traditionnelle<sup>28</sup> (le texte transcrit) que les élèves qui sont dans la classe où on a exploité l'audiovisuel ont obtenu de meilleurs résultats (tous les apprenants ont trouvé la bonne réponse) parce qu'ils étaient attentifs la scène était bien illustrée, ils ont

---

<sup>27</sup> Les mêmes élèves décrits par l'enseignante comme étant en échec scolaire.

<sup>28</sup> La classe traditionnelle : c'est le groupe témoin.

bien entendu la maman chèvre quand elle a raconté le plan à son petit chevreau.

Les élèves de la classe où on a intégré le texte ont trouvé des problèmes au niveau de la compréhension du texte puisque nous avons trouvé que quatre apprenants d'entre eux ont répondu juste et six apprenants n'arrivaient pas à répondre correctement. À travers notre observation nous pouvons considérer que les apprenants qui ont les réponses justes ont profité des explications et des mots lu par nous et les autres n'ont pas recueilli les informations préalables autour de cette histoire c'est à cause de ça qu'ils n'ont pas pu répondre correctement.

**c) Question n°4 : (voir annexe)**

➤ **Quel plan la maman chèvre utilise-elle pour faire peur au loup ?**

<b>Question 4</b>	<b>Groupe témoin</b>	<b>Groupe expérimental</b>
<b>Réponse correcte</b>	<b>02</b>	<b>08</b>
<b>Réponse incorrecte</b>	<b>05</b>	<b>02</b>
<b>Pas de réponse</b>	<b>03</b>	<b>00</b>

C'est une question ouverte. Cette question permet de voir la capacité des apprenants du groupe expérimental à mémoriser les mots et à évaluer le degré de la compréhension du texte chez les apprenants du groupe témoin.

Les résultats obtenus montrent que 02 sur 10 des élèves du groupe témoin ont des réponses correctes, 03 n'ont pas de réponses et les autres étaient hors sujet. En revanche 08 sur 10 des élèves du groupe expérimental ont bien répondu, 02 avaient de fausses réponses<sup>29</sup>. Ceci souligne clairement que les apprenants du groupe expérimental ont bien saisi le sens de chaque phrase, ils ont réussi à bien comprendre enchaînement des événements, ils ont réussi à recueillir et stocker le plus d'informations grâce à leur bonne compréhension du contenu de la vidéo, ils ont profité des mots donnés pour répondre à

<sup>29</sup> Ces deux élèves sont toujours les mêmes éléments.

cette question; par contre le groupe témoin n'a pas totalement compris le texte transcrit, les 2 élèves qui ont des réponses correctes les ont copiés de la quatrième phrase de question trois (Vrai/Faux); cette question était basée sur la compréhension des événements de l'histoire. Il était clair que les apprenants du groupe témoin ont eu de grandes difficultés à s'exprimer et à parler en français ils n'ont pas profité des lectures du texte qui était un peu long et ennuyeux pour eux et cela explique pourquoi ils n'ont pas pu comprendre et saisir certains mots importants à réutiliser dans cette question; Le problème majeur dans cette phase était le manque du vocabulaire.

**d) Question 05 (voir annexe)**

➤ **Qu'arrive-t-il au loup à la fin de l'histoire ?**

<b>Question 05</b>	<b>Groupe témoin</b>	<b>Groupe expérimental</b>
<b>Réponses correctes</b>	<b>02</b>	<b>09</b>
<b>Réponses incorrectes</b>	<b>08</b>	<b>01</b>

C'est une question à choix multiple (3 choix) d'après les résultats présentés sur le tableau ci-dessus, les apprenants du groupe expérimental ont trouvé facilement la réponse parce qu'ils ont vu sur la vidéo que le loup s'enfuyait en courant après avoir aperçu l'effrayante silhouette du l'ours. Contrairement au groupe témoin le nombre de réponses correctes est en baisse car ils ont coché la mauvaise réponse «il a dévoré les petits chevreaux». Nous avons remarqué que la plupart d'entre eux ont répondu en fonction de l'histoire qu'ils connaissent, les élèves qui ont réussi à répondre juste, ont peut-être utilisé le hasard juste pour ne pas laisser le vide, c'était la question la plus difficile pour eux, ils n'ont pas pu saisir le cheminement de cette histoire et ce résultat revient à la complexité du texte qui a joué un rôle négatif pour la compréhension.

Donc nous confirmons que la compréhension des apprenants est plus facile lorsque l'information est associée à une image visuellement attrayante.

**Axe 3 :****2.5.3 Compréhension globale :****a) Question 06 (voir annexe) :****➤ Connaissez-vous cette histoire ?**

C'est une question fermée dichotomique de type oui/non, qui sert à mobiliser les connaissances des apprenants et voir s'ils vont trouver la différence entre l'histoire qu'ils connaissent et l'histoire présentée. La majorité des apprenants du groupe expérimental ont répondu par « Non » parce qu'ils ont compris le contenu de l'histoire. Ils ont trouvé la différence dans les événements, en revanche le groupe témoin ont répondu par « Oui » parce qu'il semblerait qu'ils n'ont compris que le début de l'histoire, qui ressemble à l'histoire de « azza et maazzouza » sans accorder de l'importance à la séquence finale qui ne reprend pas la fin de l'histoire qu'ils connaissent.

**b) Question 07 (voir annexe) :****Consigne destinée aux apprenants des deux groupe (témoin et expérimentale) :**

Racontez ce que vous avez compris en arabe.

C'est l'une des questions les plus importantes dans ce test, nous visons par cette question de vérifier le degré de compréhension entre les deux groupes. Nous avons demandé aux élèves de rédiger un court texte dans lequel ils traduisent ce qu'ils ont compris en arabe. Nous avons choisi l'arabe au lieu de français pour évaluer la compréhension du texte Dans les deux cas (absence ou présence de support audiovisuel)<sup>30</sup>, Nous n'avons pas précisé quelle langue devait être utilisée. Le mot arabe comporte l'arabe langue de scolarisation et l'arabe dialectal.

Après l'analyse qualitative des copies. Nous avons remarqué que la plupart des apprenants ont utilisé un mélange arabe dialectal arabe de scolarisation<sup>31</sup>.

A propos de la cohérence, nous constatons que la majorité des essais des apprenants du groupe expérimental était cohérents et bien structurés, le sujet est clair, bien établi et traité

---

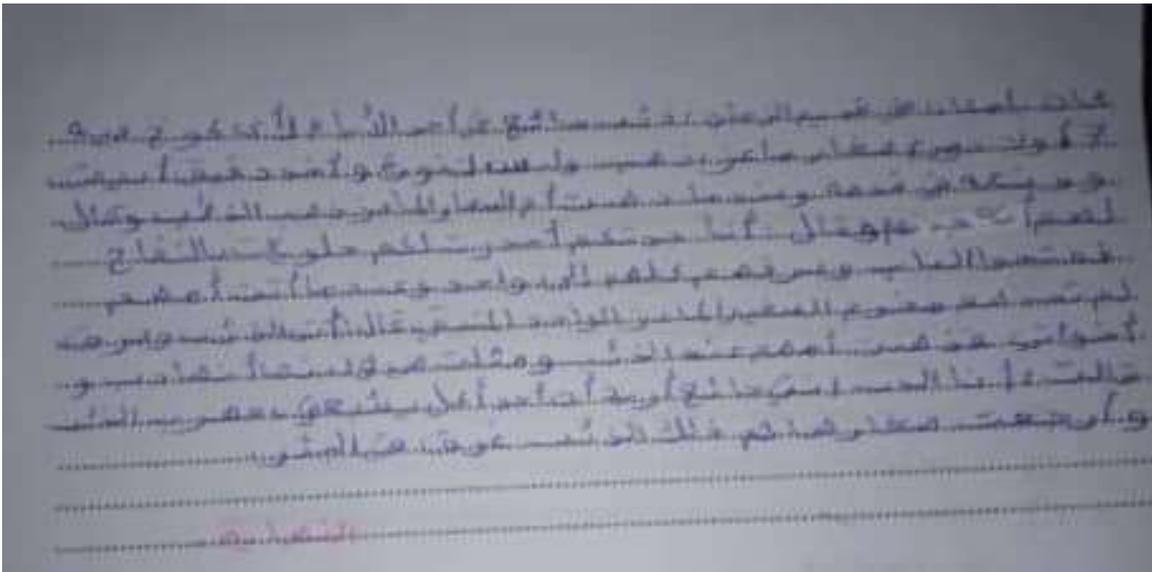
<sup>30</sup> Les apprenants du 2 Am n'ont pas un niveau de langue qui leur permet de raconter l'histoire en français nous avons choisir l'arabe pour leur donner la liberté d'expression en langue maternelle

<sup>31</sup> Définition en partie théorique.

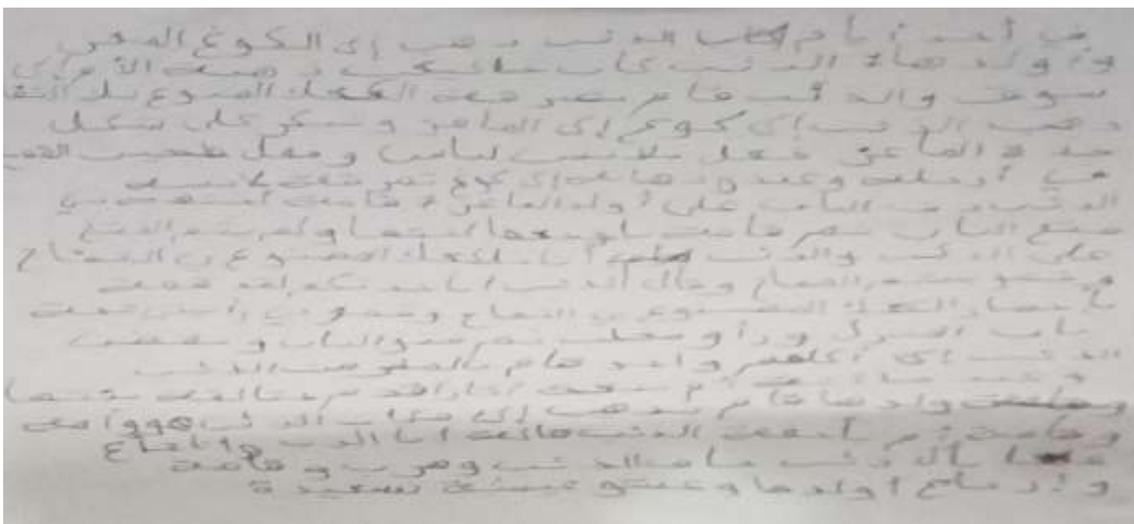
tout au long du texte malgré les erreurs commises au niveau syntaxique linguistique etc., les apprenants de ce groupe s'expriment mieux grâce à l'accompagnement de la vidéo ce qui explique que cet outil pourrait jouer un grand rôle dans le développement et l'amélioration de la compétence compréhension de l'écrit chez l'apprenant. Nous affirmons que ce support aide l'apprenant à mieux comprendre le sujet et cela à travers les images qui lui donnent beaucoup d'idées et d'informations, et lui permettent d'être créatif lors de la rédaction.

En effet, la mémoire est un outil nécessaire à la compréhension dans le processus d'apprentissage, c'est l'une des conditions principales pour la réussite de tout apprentissage, c'est pour cette raison qu'il faut penser aux choix des documents qui doivent être capables d'attirer l'attention et la concentration, pour que ceux participent à la l'élaboration de la mémorisation, et d'après les résultats de la septième question, nous avons tout de suite constaté que les apprenants du groupe expérimental ont été capables de repérer plusieurs détails, ils ont fait rapidement ses productions et ils n'ont pas eu de difficultés à raconter les événements de l'histoire ou à trouver leurs significations en arabe. La majorité d'entre eux a suivi l'ordre chronologique. Ils se sont souvenue les moindres détails. En revanche nous avons remarqué que les apprenants du groupe témoin ont trouvé des difficultés à construire des phrases complètes et à mobiliser les connaissances déjà étudiées dans le texte ce qui montre que les apprenants n'étaient pas intéressés ou concentrés sur le contenu du texte donc ils ne peuvent ni comprendre ni se souvenir des événements présents le texte

Ci-dessous est un exemple de réponse d'un élève du groupe expérimental, l'organisation de son texte est réussie. Il a été fidèle à l'histoire originale.



Exemple n°01 : un résumé d'un apprenant du groupe expérimental.



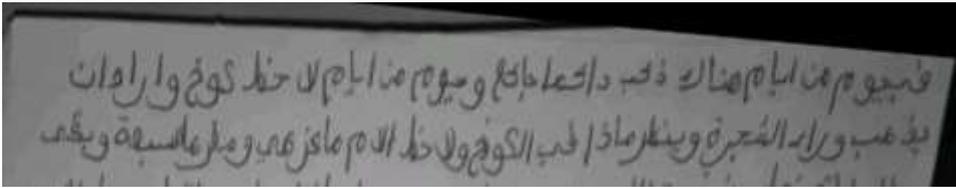
Exemple n°02 : un résumé d'un apprenant du groupe expérimental

Cet exemple montre que les apprenants du groupe expérimental ont bien compris le contenu de l'histoire puisqu'ils ont raconté les différentes actions de l'histoire, ils ont utilisé dans leurs productions les formules de clôture, ils ont pu raconter la fin de l'histoire, cela prouve qu'ils étaient bien concentré sur la vidéo du le début jusqu'à la fin.

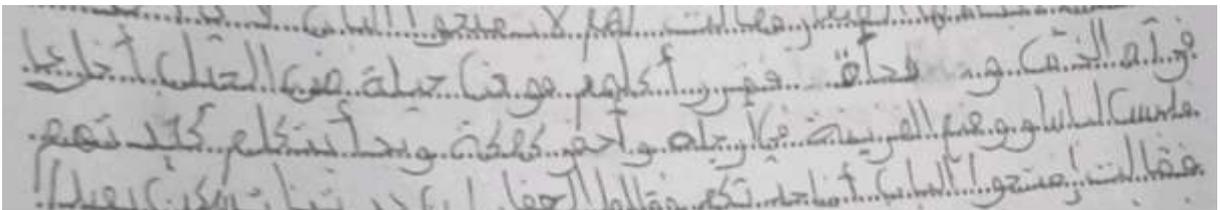
Pour l'aspect pragmatique, les apprenants du groupe expérimental ont respecté la consigne de texte demandé, en rédigeant un texte narratif pour raconter l'histoire, ils possèdent théoriquement la structure du texte narratif.

**La situation initiale** : ils ont donné des informations sur le cadre, les personnages.

« في قديم الزمان, ذات مرة , في احد الأيام » En commençant par

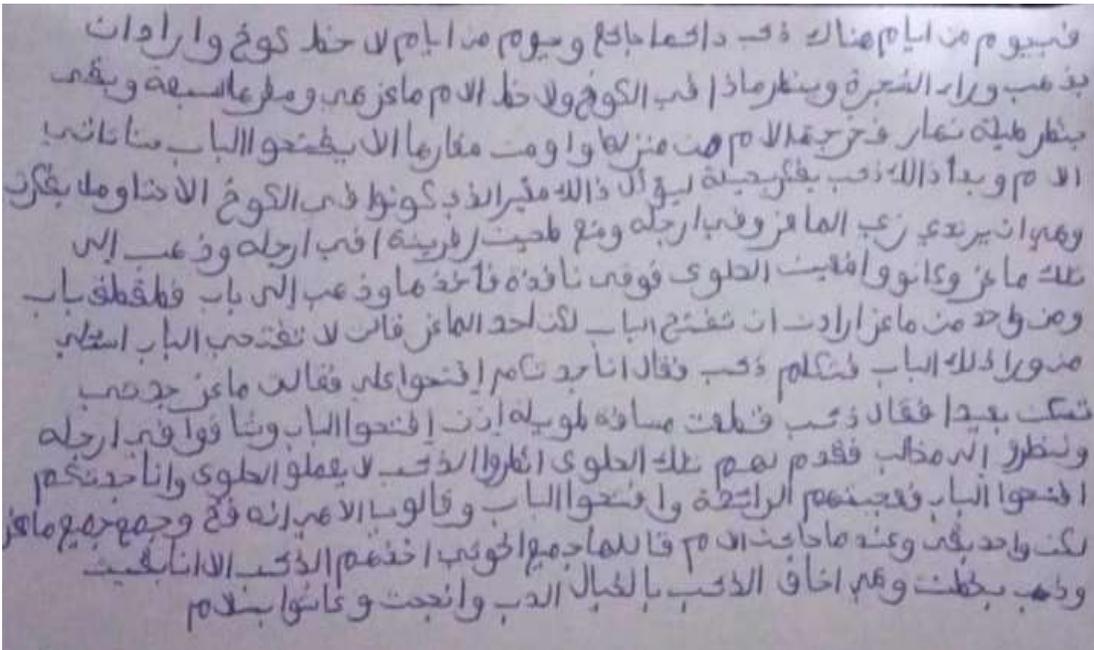


**L'ÉLÉMENT PERTURBATEUR** (ou déclencheur) pour démarrer l'action: nous utilisons la terminologie élément perturbateur qui est utilisée par l'enseignante ce qu'ils appellent « le schéma narratif » (séquence.....)



Nous remarquons que sur le texte l'élève utilise le mot « فجأة » qui veut dire « soudain ».

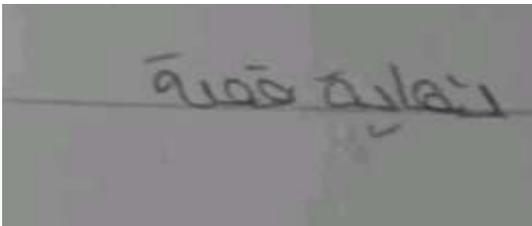
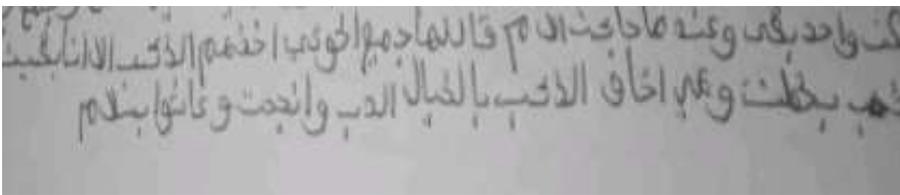
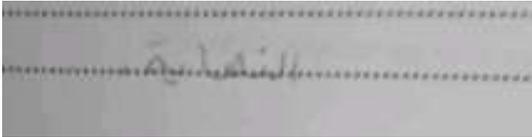
**Les péripéties** : sont les aventures vécues par les personnages. Les élèves étaient capables d'ordonner les étapes du déroulement des événements facilement ils ont parlé de vêtements, de farine, changement de voix, les gâteaux .....Etc.



Nous constatons

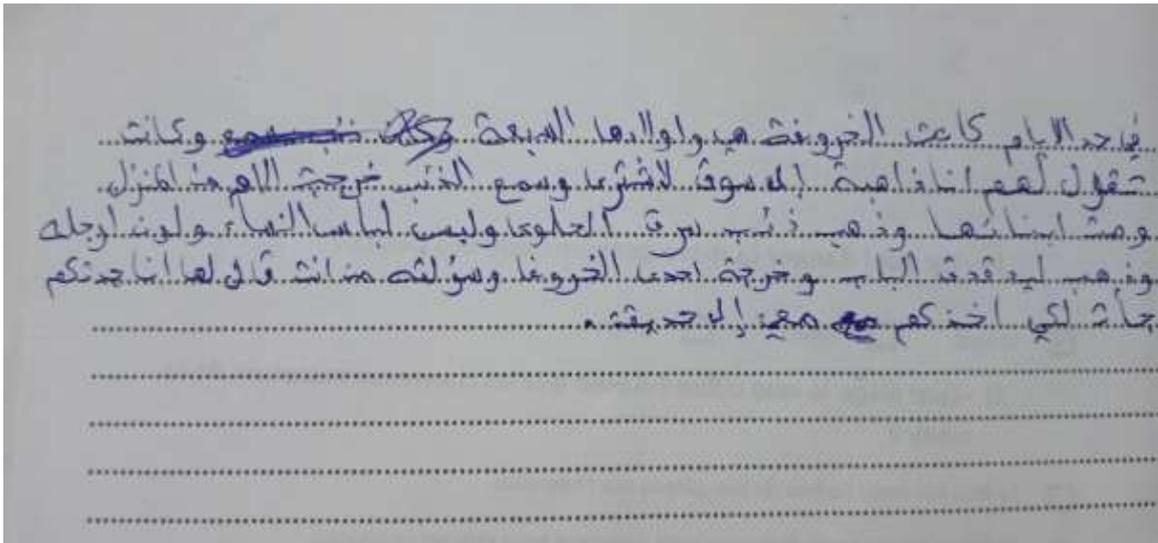
**La situation finale** : c'est la fin de l'histoire les élèves du groupe expérimental ont terminé leurs essais jusqu'à la fin, ils ont employé des mots qui expriment la clôture de l'histoire tel que : .....نهاية القصة، النهاية، عاشوا في سعادة و سلام.....

Quelques exemples des essais du groupe expérimental :



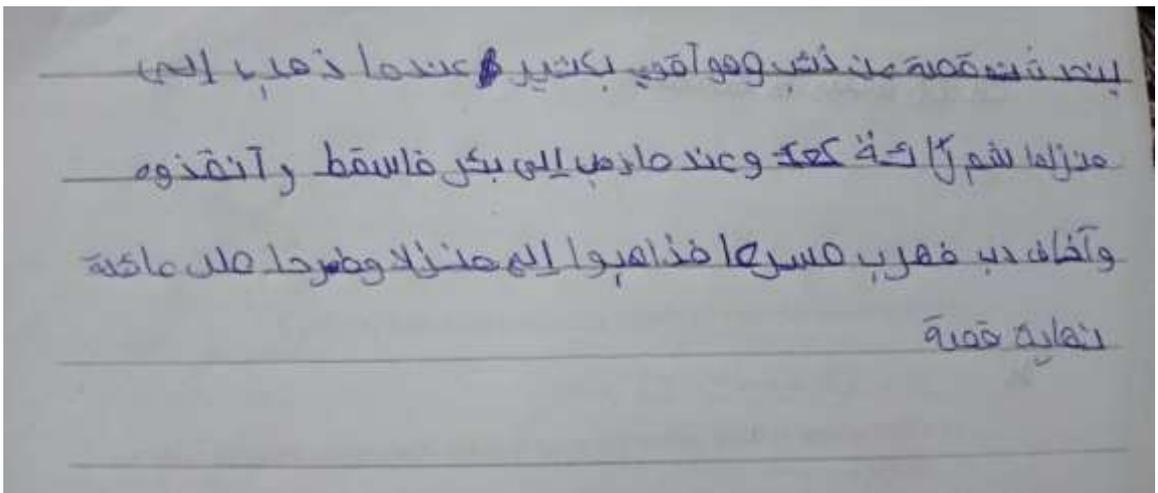
Nous avons constaté qu'il y a pas de cohérence dans la plupart des paragraphes des apprenants du groupe témoin, toutes les informations nécessaires pour comprendre l'histoire sont absentes on ne voit aucun rapport entre les différentes informations, les idées ne sont pas liées et la majorité des paragraphes est mal structurée, il y avait pas d'ordre chronologique.

Exemple n°01 d'un résumé d'un apprenant du groupe témoin:



Les apprenants du groupe témoin n’ont pas pu saisir le sens de l’histoire, ils ne pouvaient pas raconter la fin de l’histoire, donc ils sont restés ambigus.<sup>32</sup>

Exemple n°02 d’un résumé d’un apprenant du groupe témoin:



Nous avons trouvé que certains apprenants n’ont pas pu compléter le récit de cette histoire, «vu l’exemple n°01 » ils n’ont pas compris le sens du contenu pour entamer le travail ce qui explique que leurs difficultés en compréhension ne se limitent pas aux fautes lexicales ou sémantiques mais vont au-delà à la pertinence et à la cohérence, cette dernière est généralement considérée comme un facteur nécessaire à la qualité d’une production cependant elle est difficile à cerner. L’organisation des idées est un facteur fondamental de la cohérence d’une production. Vu les exemples dans les passages au-dessus, nous avons remarqué que les apprenants du groupe témoin n’arrivent pas à donner un sens concret à

<sup>32</sup> 09 des apprenants parmi 10 n’ont pas pu raconter l’histoire ce qui fait qu’ils n’ont pas compris l’histoire.

leurs écrits, ils n'utilisent pas d'articulateurs logiques pour assurer une cohésion textuelle et un ordre logique et précis de leurs idées, par exemple : « عندما ذهب الى البئر فاسقط، انقذوه و ..... » , leurs écrits sont mal structurés, l'ordre chronologique n'est pas respecté certains apprenants n'ont pas fait un bon enchaînement de l'ensemble de leurs idées, la structure du texte est inexistante notamment ils n'ont pas développé des productions écrites composées d'introduction, développement et conclusion.

En effet, d'après le deuxième exemple, nous avons remarqué qu'un grand nombre d'apprenants ont raconté la fin de l'histoire qu'ils connaissent déjà et n'ont pas raconté la fin de l'histoire traitée , ce qui veut dire qu'ils ont juste découvert le thème de l'histoire et exploité leurs propres connaissances pour raconter les événements, ce qui explique qu'ils n'ont pas compris le contenu du texte .

En outre, nous avons constaté que les apprenants du groupe témoin ont trouvé des difficultés à construire des phrases complètes et à mobiliser les connaissances déjà étudiées dans le texte ce qui montre qu'ils n'étaient pas intéressés ou concentrés sur le contenu du texte donc ils n'ont pas pu comprendre ni se souvenir des événements écrits dans le texte.

Après avoir examiné les copies des deux groupes, nous avons constaté que les apprenants sont très faibles au niveau d'orthographe et ils ont fait beaucoup d'erreurs de catégorie différente. Toutes les copies des apprenants contiennent des erreurs d'orthographe lexicale et grammaticale et même des erreurs au niveau des signes orthographiques: manque de ponctuation. Les réponses montrent que les apprenants ont des problèmes dans l'accord des mots et le dédoublement du sujet, par exemple ils ont écrit: "ذهبة" au lieu d'écrire "ذهبت" et "صرق" au lieu de "سرق".... Etc.

Ils ont également commis des fautes au niveau lexico-sémantique, par exemple: « حتى وجدت » a la place d'écrire « حتى لقات » aussi « ارتدى لباس » au lieu d'écrire « فعل لباس » Ces erreurs sont dues peut être à la traduction. Ils ont traduit les mots ou les expressions entières de la langue étrangère en arabe dialectale. il y a quelque mots qui sont beaucoup répéter comme il est montré dans l'exemple le mot " الذئب " est répété plus que 4 fois.

À propos du temps utilisé, nous avons constaté que les apprenants des deux groupes ont employé le passé pour raconter l'histoire. Parfois l'impératif puisqu'il y a un discours entre les personnages.

En outre, la majorité des apprenants des deux groupes ont fait recours à l'arabe dialectal pour exprimer leurs idées ou bien pour trouver le sens du mot français en arabe; par exemple ils ont écrit «كـرعيه» au lieu de «رجليه», aussi «قـاطو» au lieu d'écrire «الحلوى», «لوكان نحكمك يا ذيب», «مشات هي وولدها», « قـرـقـب في الباب » et beaucoup d'autres phrases.

### **Constat final :**

Nous remarquons que les lacunes en arabe sont aussi importantes que celles en français, il y a la problématique de l'enseignement des langues en générale et pas seulement des langues étrangères.

## **2.6 Synthèse :**

Au terme de cette étude et à la lumière des résultats obtenus, nous pouvons avancer que l'audiovisuel est un support pédagogique très pertinent pour les apprenants dans les classes du FLE. Il est réellement utile comme outil didactique; d'exploitation de ce support en classe est très bénéfique surtout pour les activités de compréhension de l'écrit. C'est un moyen facilitateur de la compréhension, nous avons remarqué que les apprenants comprennent facilement à l'aide de cet outil. Avec le son et l'image, les apprenants sont plus motivés et actifs, il construit une attitude d'écoute bienveillante et intéressante chez eux, l'utilisation de cet outil dans l'enseignement/apprentissage permet aux apprenants de suivre les cours avec concentration et curiosité, en plus il enrichit leurs stocks lexical. La méthode traditionnelle (le texte écrit) n'est pas très efficace pour la compréhension écrite, elle a besoin de plus d'efforts pour que l'élève puisse comprendre comme nous l'avons bien compris en travaillant avec le groupe témoin.

Ces résultats nous montrent que l'utilisation de la vidéo durant cette activité joue un rôle important dans l'amélioration de la compréhension de l'écrit.

## *Conclusion*

---

Notre recherche avait pour objectif de mesurer le rôle de l'audiovisuel et son impact sur l'enseignement/apprentissage dans la compréhension de l'écrit, afin d'encourager son utilisation en classe de langue. Nous avons divisé notre travail en deux chapitres. Le premier chapitre expose des données théoriques sur les notions de base commençant par la compréhension de l'écrit et allant vers l'audio-visuel. Le deuxième chapitre est une étude pratique. En effet nous avons testé l'efficacité de l'audiovisuel en compréhension de l'écrit chez les apprenants, à travers une expérience menée dans un collège de la région de Tlemcen.

Les résultats de notre étude comparative confirment nos hypothèses sur le fait que ce genre de support/vidéo, par les effets sonores et visuels, peut motiver plus les apprenants et les encourager à être plus attentifs. D'après les résultats obtenus nous avons remarqué que les élèves du groupe expérimental étaient plus motivés, actifs, attentifs. Ils participent vivement au cours. L'audiovisuel peut également éviter /réduire le recours à la langue maternelle dans une classe de FLE, puisque l'image peut véhiculer le sens et aider à la compréhension des éléments qui constituent le texte.

Nous pouvons aussi affirmer, du moins pour le cas de notre expérience, que l'utilisation de l'audiovisuel en classe de FLE aide les apprenants à mieux comprendre l'écrit. Nous avons remarqué que cette technologie facilite le contrôle des apprenants et aide à la concentration en classe. L'audiovisuel motive les apprenants dans leur processus d'apprentissage et améliore leurs compétences en compréhension de l'écrit grâce à la combinaison entre le son et l'image.

La vidéo est un outil très utile pour les enseignants de langue, car elle fournit une grande variété d'éléments qui peuvent être utilisés en classe. Elle permet également d'apporter quelques minutes de la vie réelle francophone dans la salle de classe. Le choix d'un document authentique est crucial pour atteindre l'objectif proposé. La vidéo permet une interaction différente entre l'enseignant et les apprenants en classe. Le professeur est là pour aider les apprenants à comprendre le message de la vidéo. L'utilisation d'un outil différent des cahiers, livres et manuels encourage les apprenants, facilite leur compréhension, stimule leur curiosité et leur imagination

## Conclusion générale

---

Enfin, l'utilisation de l'audiovisuel peut avoir un impact significatif sur le processus d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères. Elle répond aux besoins des apprenants et améliore leur compréhension de l'écrit. Les apprenants deviennent plus actifs et plus motivés dans leur acquisition et leur construction des connaissances grâce aux moyens audiovisuels.

Cette recherche a permis de montrer qu'une simple vidéo, de quelques minutes, peut changer le climat de la classe. Ceci nous encourage à nous interroger sur le plus que peuvent apporter d'autres moyens, plus modernes, à l'enseignement du FLE en Algérie.

## *Références Bibliographiques*

---

**Articles et mémoires :**

- Abdenaceur, SAHLi Amina-KHEDIM. *l'impact de l'audiovisuel sur l'amélioration de la compréhension orale en classe de FLE: Cas des apprenants de la 5ème AP.* Tiaret, 2021/2022.
- Benamar, Rabéa. «Stratégies d'aide à la production orale en classe de FLE.» 2009: 63-75.
- Chrifa, BIGUA. *l'impact de l'audiovisuel sur l'amélioration de la compréhension orale en classe de FLE.* Adrar, 2019/2020.
- Kaouthar, Sbaihi. *l'impact de la capsule vidéo sur l'enrichissement du vocabulaire au cycle moyen.* Biskra, Département de Langue et Littérature Français , 26 06 2022.
- Medjda, Ramoul. *Le recours à la langue maternelle lors de l'enseignement/apprentissage du FLE( le cas des apprenants de 3ème année secondaire"la classe des langues étrangères").* Université Larbi Ben M'Hidi OEB , 2017/2018.
- Nathalie, B. «2. L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères : conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans.» P.156.
- Navartchi, A. «L'intégration des documents vidéo authentiques dans les cours de FLE en Iran.» 2007: p:85.

**Ouvrage :**

- Cuq, J. P., & Gruca, I. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.*
- Vigner, G. (2001). *Enseigner le français comme langue seconde (Didactique Des Langues Etrangères).* CLE international, impr..

**Dictionnaires :**

- R. Gallison et D. Coste, (1976), « *Dictionnaire de didactique des langues* ».
- LE ROBERT, *Le nouveau petit dictionnaire de français*, France, 2008.
- *Dictionnaire Larousse illustré* (1989)
- Cuq, J. P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français.* Paris: CLE international,

214-216.

- Robert, J. P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Éditions Ophrys.

### **Sitographies :**

- (<https://education.gov.dz/wp-content/uploads/2015/04/2-AM-francais.pdf> s.d.)

# *Annexes*

---

## **ANNEXE 01 : Le support écrit**

### **Le Loup et les sept chevreaux**

Il était une fois un loup qui avait toujours faim, il mangeait beaucoup. Un jour le Loup affamé découvrit une petite cabane, il décida d'aller se cacher derrière un arbre, il vit que c'était une maman chèvre et ses petits chevreaux qui vivaient là. Il surveilla discrètement la cabane jusqu'au lever le jour, le lendemain matin la maman chèvre embrassa ses sept petits avant de sortir au marché.

La maman chèvre quitta la maison, le Loup épiait toujours la cabane en secret, il lui fallut trouver une ruse pour que les chevreaux acceptèrent de lui ouvrir. Pour commencer le Loup alla enfiler une vieille robe et mit deux fosses cornes de chèvre. Puis il alla se couvrir les pattes de farine pour les blanchir, il vola en passant un gâteau que quelqu'un avait mis à refroidir sur le bord de sa fenêtre. Il se dirigea tranquillement vers la cabane il frappa à la porte, les petits chevreaux en entendant frapper se précipitèrent tous derrière la porte, une petite chèvre s'apprêtait à ouvrir sans réfléchir mais une autre l'arrêta

**La petite chèvre :** « il faut d'abord demander qui c'est ? ».

**Le Loup:** mes petits, c'est moi votre grand-mère, je suis venu pour vous emmener au parc.

**La petite chèvre :** « je trouve ça bizarre, notre grand-mère vit très loin d'ici, ça ne peut pas être elle! ».

**Le Loup :** « Ah !, c'est vrai, j'ai fait un très long voyage jusqu'ici, allons mes chéris ouvrez la porte et allons jouer au parc »

Pendant que le Loup parlait, les chevreaux regardèrent sous la porte pour voir ses pattes.

**La petite chèvre :** « elle n'a pas de sabot, vous avez vu elle a de longues griffes comme un loup !».

Comme les chevreaux n'ouvraient toujours pas la porte, le Loup leurs fit sentir l'odeur du bon gâteau.

**Le Loup:** « regardez ! Je vous ai apporté un délicieux gâteau à la pomme mes petits chéris, le Loup ne savent pas faire des gâteaux vous le savez bien ».

Attirés par l'odeur de bon gâteau les chevreaux se décidèrent à ouvrir la porte. Les chevreaux et le Loup quitta la cabane. Soudainement, la robe du loup s'accrocha en passant à une branche d'arbre et le Loup se retrouva sans déguisement, les chevreaux furent stupéfait de découvrir sa Sombre fourrure.

**Les petits chevreaux:** « oh ! C'était un piège ».

Quand le Loup compris qu'il était démasqué, il bondit sur les chevreaux et les attrapa tous un par un, mais l'un d'eux est s'enfuit rapidement. Pendant ce temps la maman chèvre rentrait du marché, en trouvant la porte de sa maison grande ouverte elle se précipita à l'intérieur plus aucun de ces petits n'étaient là. Elle sortit en courant pour voir si ces petits étaient dehors, c'est alors qu'elle découvrit de grosses empreintes sur le sol. Elle commença à suivre jusqu'à les perdre. Soudain le chevreau qui s'était échappé arriva.

**Le petit chevreau :** « maman ! Un méchant loup se déguisé en grand-mère chèvre nous attraper un par un, je suis le seul à m'être enfuie, mais je peux te guider je sais où ils sont »

La maman chèvre et son petit coururent vers la repère du loup en arrivant ils entendirent les voix des chevreaux prisonniers. La maman et son petit élaborèrent un plan pour les sauver, ils se placèrent devant l'entrée de la grotte la maman forma l'ombre d'un gros ours.

**La maman :** « je suis un ours énorme et je meurs de faim je crois que seul un bon loup pourra calmer mon appétit ».

Le Loup avait si peur de se faire dévorer par cet ours qui s'enfui de sa grotte en courut.

En voyant le Loup partir, les chevreaux sortirent avec joie et se précipitèrent dans les bras de leur mère. À partir de ce jour-là, la chèvre et ses sept chevreaux vécurent une vie paisible dans leur charmante cabane.

**Annexe n° 02** : capsule vidéo.

La capsule vidéo est disponible sur le réseau social YouTube :

***<https://youtu.be/up-7nVsiGk0>***



**ANNEXE n° 03 :**

**Les questions :**

**1) - De quel danger la mère prévient-elle ses petits ?**

Le loup. L'ours. L'ogre.

**2) –Quelle ruse le loup utilise-t-il pour que les chevreaux acceptent de lui ouvrir ?**

- Le loup fit sentir l'odeur du bon gâteau aux chevreaux.
- Le loup a dit aux petits chevreaux qu'il a apporté pour chacun un cadeau.
- Le loup a cassé la porte parce que les chevreaux n'ont pas accepté de lui ouvrir.

**3) – Vrai /Faux :**

- Le loup blanchit ses pates avec du sucre glace.
- Le loup dévora six chevreaux.
- Le loup a préparé le gâteau à la pomme.
- La maman chèvre a formé une ombre d'un ours.

**4) –Quelle stratégie la maman chèvre utilise-t-elle pour faire peur au loup**

.....  
.....  
.....  
.....

**5) –Qu'arrive-t-il au loup à la fin de l'histoire ?**

Il s'enfuit.

Il se noie dans un puits.

Il a dévoré les petits chevreaux.

**6) -Connaissez-vous cette histoire ?**

Oui. Non.

7) – Racontez ce que vous-avez compris en arabe.

.....

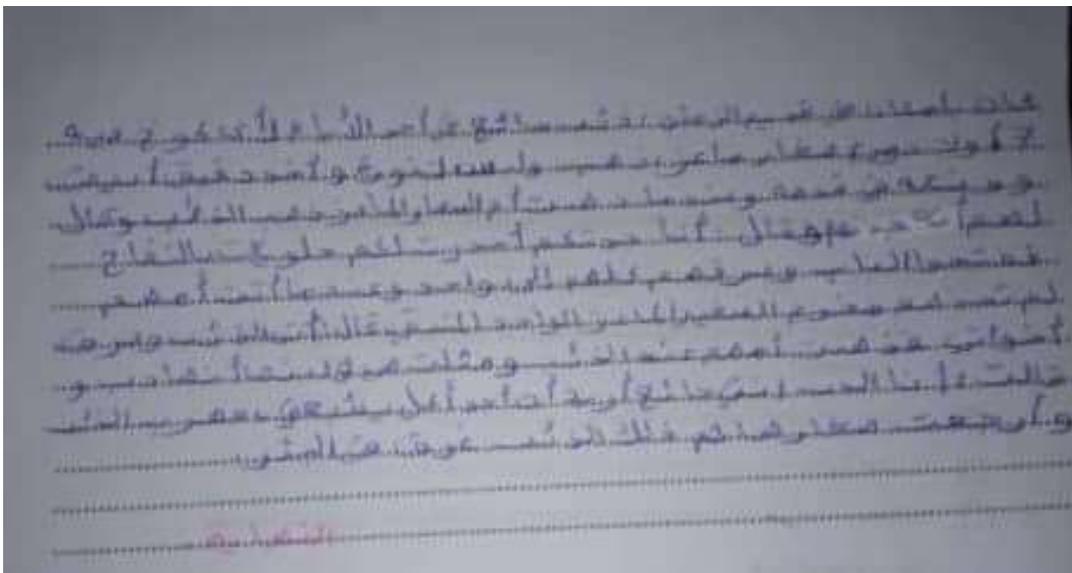
.....

.....

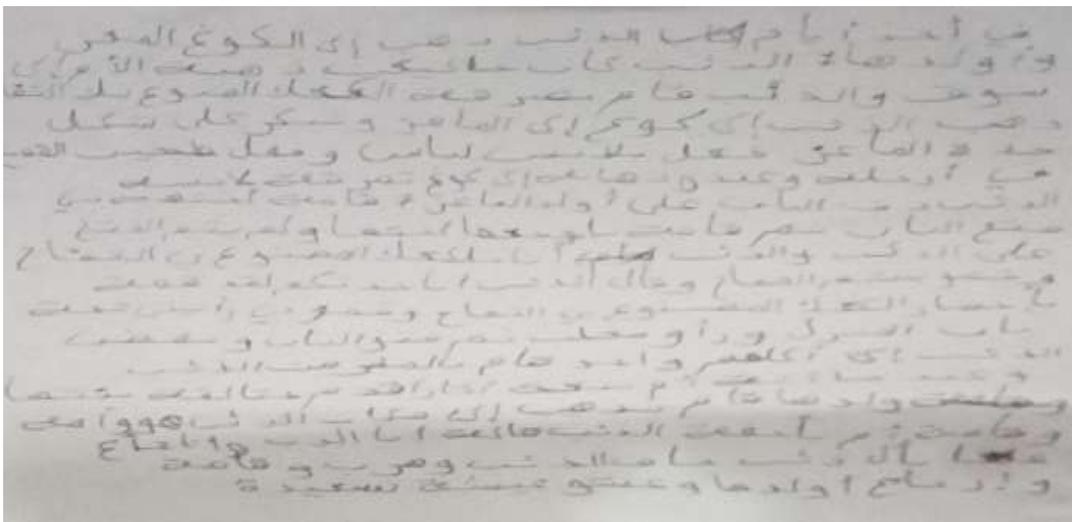
.....

.....

ANNEXE n°04 :



ANNEXE n°05 :





ANNEXE n° 09 :

فما جد الأيام كما كنت الخروج فغضبوا واولها البيعة ~~وكانت نبي صوم~~ وكانت  
تقول لقم انا ذاهبة الي سوق لا تشربوا وسمع النبي خرجت اليهم في المنزل  
ومشيت اليها وذهبت اليهم بقرق العلوها وليست اباها النساء ولونها ارجله  
وذهبت اليهم في الباب وخرجت اجمع الخروج بعد وسؤلفه من انك قال لها انا جدكم  
جاءت الي اخذكم معي مني الي جدتيه

ANNEXE n°10 :

ليست قصة من تشرب وهو آقوي بكثير ~~عندما ذهب الي~~  
منزلها ثم راها في كفة وعند ما رص الي بكر فاسقط رآه قذوه  
وآفاه رب فهرب فسرعا فذاهبوا الي منزلها وضرها على عاقبة  
نهاية قصة

**Annexe n°11 :**



**Annexe n°12 :**



Annexe n°13 :

Année scolaire : 2022/2023

### Plan de mise en œuvre du plan annuel des apprentissages

**1<sup>er</sup> trimestre**

**Compétence globale :** Au terme du 2<sup>nd</sup> palier, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs, en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes narratifs.

Activités	Objectifs d'apprentissage	Observations
<b>Début du programme</b> Le : 02 octobre 2022	<b>Compétence terminale :</b> A la fin de l'année, l'élève sera capable de comprendre et produire, oralement et par écrit, des récits de fiction en tenant compte des contraintes de la situation de communication.  <b>Projet 1: Dire et jouer un conte</b>  <b>Séquence 1 : Produire le début d'une histoire : la situation initiale</b>	
<b>Oral/Réception</b>	- Lire et comprendre la situation problématique de départ et de la tâche à réaliser. - Ecouter et distinguer le début d'un conte / localiser le cadre spatio-temporel d'une situation initiale. Support audio : « Le raton et le chien » page 11. Lien : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=7E7bCv5k0pI">https://www.youtube.com/watch?v=7E7bCv5k0pI</a>	Ressortir à la prise de notes pour exploiter le document.
<b>Oral/Production</b>	- Identifier les paramètres de la situation de communication. - Produire à l'oral le début d'un conte à partir d'un support iconique. Page 12	Possibilité de réaliser cette séance après les vacances de langues.
<b>Compréhension de l'écrit -1- Lecture entraînement</b>	Identifier les éléments concrets de la situation initiale : Remonter la structure du récit narratif. Support : « Un châtiment insolite » page 13	Le professeur peut proposer un autre support.
<b>Vocabulaire</b>	- Finaliser les élèves à la lecture courante et expressive. - Corriger les fautes de prononciation.	Exploiter le support iconique de la C.E.
<b>Grammaire</b>	- Employer les formules d'ouverture de conte. Support et activités en page 13	
<b>Conjugaison</b>	- Employer les compléments circonstanciels (temps, lieu, manière) pour raconter le début d'un conte. Support et activités en pages 17/18	
<b>Compréhension de l'écrit -2- Préparation à l'écrit</b>	- Ecrire les verbes à l'imparfait de l'indicatif pour présenter le début d'un récit. - Repérer les particularités de certains verbes conjugués à l'imparfait. Supports et activités pages 19-20-21	
<b>Production écrite</b>	- Recevoir les éléments concrets de la situation initiale / Remonter les outils de langue utilisés. Support : « Le petit garçon et sa sorcière » page 24	
<b>Compte-rendu de correction de P.E</b>	- S'entraîner à rédiger le début d'une histoire. - Travailler les activités proposées à la page 22	- Le professeur peut proposer d'autres supports.
<b>Production écrite</b>	- Produire à l'écrit la situation initiale d'un conte. - Traiter le sujet proposé en page 23	
<b>Compte-rendu de correction de P.E</b>	- Identifier les erreurs et les corriger (en ayant recours à l'auto-évaluation ou à la co-évaluation). - Améliorer collectivement une production d'un élève.	

<b>Remédiation</b>	- Constituer des groupes de remédiation sur des besoins bien précis. - Régulation des apprentissages. Quelier les difficultés relevées lors de l'évaluation des élèves. - Proposer des activités de remédiation type de ceux qui ont été réalisés en classe.	
<b>Séquence 2 : Produire la suite d'une histoire : les péripéties</b>		
<b>Oral/Réception</b>	- Ecouter et distinguer les péripéties d'un conte ; Savoir la tenue des événements. Support audio : « La fille au pistolet » page 27. Lien : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=1CCD0pAMtE">https://www.youtube.com/watch?v=1CCD0pAMtE</a> Support : page 28	Ressortir à la prise de notes pour exploiter le document.
<b>Oral/Production</b>	- Produire à l'oral la suite des événements d'un conte à partir d'un support iconique.	Possibilité de réaliser cette séance après les vacances de langues.
<b>Compréhension de l'écrit -1- Lecture entraînement</b>	- Repérer les actions qui développent le récit : Remonter la structure du récit narratif. Support : « Les deux sœurs et les fleurs » page 29	Le professeur peut proposer un autre support.
<b>Vocabulaire</b>	- Identifier les élèves à la lecture courante et expressive. - Corriger les fautes de prononciation.	Exploiter le support iconique de la C.E.
<b>Grammaire</b>	- Identifier et employer les expressions qui indiquent la suite d'un récit : Activités en page 31. - Utiliser le vocabulaire du merveilleux pour raconter. Activités en pages 32-33	
<b>Conjugaison</b>	- Utiliser les adjectifs qualificatifs et les compléments de nom pour décrire les lieux et les personnages du conte. Support et activités en pages 34/35	
<b>Orthographe</b>	- Ecrire les verbes du 1 <sup>er</sup> et du 2 <sup>nd</sup> groupe au présent simple pour exprimer des actions rapides dans un récit. Support et activités en pages 36-37	
<b>Compréhension de l'écrit -2- Préparation à l'écrit</b>	- L'accord de l'adjectif qualificatif avec le nom qu'il précède. Support et activités en pages 38-39	
<b>Production écrite</b>	- Repérer les actions qui développent le récit : Remonter la structure du récit narratif. Support : « Les deux sœurs et les fleurs » page 42	
<b>Compte-rendu de correction de P.E</b>	- S'entraîner à rédiger des péripéties d'un conte. - Travailler le lexique et les activités proposées à la page 40	- Le professeur peut proposer un autre support.
<b>Remédiation</b>	- S'entraîner à rédiger des péripéties d'un conte à partir d'indications données dans un support (banque de mots). - Compléter un texte inachevé.	- Le professeur peut proposer d'autres supports.
<b>Production écrite</b>	- Produire à l'écrit une suite d'actions pour développer un récit. - Traiter le sujet proposé à la page 41	
<b>Compte-rendu de correction de P.E</b>	- Identifier les erreurs et les corriger (en ayant recours à l'auto-évaluation ou à la co-évaluation). - Améliorer collectivement une production d'un élève.	
<b>Remédiation</b>	- Prévoir des activités en vue de remédier aux insuffisances constatées dans les productions des élèves (niveaux phonologiques et textuels) qui prennent en charge en priorité les critères de réussite.	
<b>Séquence 3 : Produire la fin d'un conte : la situation finale</b>		
<b>Oral/Réception</b>	- Ecouter et distinguer la fin d'un conte. - Repérer la structure d'un conte en identifiant les différents moments. Support audio : « Le pistolet et sa femme » P. 45. Lien : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=...">https://www.youtube.com/watch?v=...</a> à VidéoQ6d	Ressortir à la prise de notes pour exploiter le document.
<b>Oral/Production</b>	- Produire à l'oral la fin d'un conte à partir d'un support iconique. - Exploiter l'illustration donnée en page 46 et produire un court conte oral.	Possibilité de réaliser cette séance après les vacances de langues.

entraînement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaître ses élèves à la lecture courante et expressive</li> <li>- Corriger les fautes de prononciation</li> </ul>	Expliciter le support travaillé de la C.F.
Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser les formules de clôture pour terminer un texte</li> <li>- Activités en page 49</li> </ul>	
Grammaire -1-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Employer les substituts lexicaux pour éviter la répétition dans le récit</li> <li>- Support et activités en pages 50/51</li> </ul>	
Grammaire -2-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Employer les substituts grammaticaux pour éviter la répétition dans le récit</li> <li>- Support et activités en page 52/53</li> </ul>	
Conjugaison	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Employer les verbes « être » et « avoir » au passé simple</li> <li>- Support et activités en page 54</li> </ul>	
Compréhension de l'écrit -2-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retrouver la fin du conte et les outils linguistiques utilisés</li> <li>- Support en page 60</li> </ul>	
Préparation à l'écrit -1-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'entraîner à rédiger la fin d'un conte</li> <li>- Réaliser les activités d'entraînement pages 56 et 57</li> </ul>	
Préparation à l'écrit -2-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'entraîner à rédiger une situation finale à partir d'indicateurs données dans un tableau (banque de mots)</li> <li>- Compléter un texte maché</li> </ul>	- Le professeur peut proposer d'autres supports
Production écrite	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produire à l'écrit une situation finale d'un conte</li> <li>- Traiter le sujet proposé à la page 58</li> </ul>	
Compte-rendu de correction de P.E	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifier les erreurs et les corriger (en ayant recours à l'auto-évaluation ou à la co-évaluation)</li> <li>- Améliorer collectivement une production d'un élève</li> </ul>	
Remédiation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Constituer des groupes de remédiation sur des erreurs bien précises</li> <li>- Régulation des apprentissages (qualifier les lacunes et les difficultés relevées lors de l'évaluation des copies)</li> <li>- Proposer des activités de remédiation (qui ne sont pas la répétition de ce qui a déjà été fait en cours)</li> </ul>	
Evaluation-Bilan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Permettre à l'apprenant de vérifier ses acquis et de diriger ses lacunes</li> <li>- Prévoir un sujet conforme aux devoirs et compositions</li> <li>- Support en pages 62/63</li> </ul>	

## Résumé :

Notre travail de recherche s'inscrit dans le champ de la didactique de l'écrit , il porte sur « l'impact de l'audiovisuel sur l'amélioration de la compréhension de l'écrit en classe de FLE » chez les apprenants de la deuxième année moyenne, l'objectif de ce travail est de mesurer l'impact de l'audiovisuel sur l'amélioration des capacités d'acquisition pendant une séance de compréhension de l'écrit.

Nous avons proposé un document audiovisuel comme un outil pédagogique a des apprenants de FLE lors de l'activité de la compréhension de l'écrit.

Nous avons pu alors montrer l'efficacité de ce support pendant le déroulement de la séance et voir comment il suscite l'intérêt des apprenants et leur facilite la compréhension.

**Mot clés :** didactique de l'écrit - audiovisuel - la compréhension de l'écrit - deuxième année moyenne.

## Summary:

Our research work falls within the field of written language teaching, and focuses on "the impact of audiovisual media on improving reading comprehension in French class" among second-year middle school students. The objective of this work is to demonstrate how audiovisual media can improve acquisition abilities during a reading comprehension session.

We opted for an experimental method, and proposed an audiovisual document as a pedagogical tool for French as foreign language learners during a reading comprehension activity.

We were able to show the effectiveness of this support during the session and how it generated interest among learners and facilitated their comprehension.

**Keywords:** written language teaching - audiovisual media - reading comprehension - second-year middle school

## ملخص:

إن بحثنا هو جزء من مجال تعليم اللغات والثقافات ويركز على « تأثير السمع البصري لتحسين فهم المكتوب لفئة لغة فرنسية "لغة أجنبية" للتعليم المتوسط. فالقصد من هذا النشاط هو ماذا فعالية الوسائل السمعية البصرية في تنمية قدرات متعلمي السنة الثانية من التعليم المتوسط من خلال حصة تقديم نص مكتوب عن طريق الرسوم المتحركة. قمنا بحصة تجريبية وظفنا من خلالها سند الرسوم المتحركة كأداة للفعل التعليمي / ألتعلمي أثناء نشاط القراءة لفئة أعطت العملية نتائج جد ايجابية في تقريب الفهم وكذلك المشاركة الايجابية لدى المتعلمين وإثارة اهتماماتهم وتنشيط رغباتهم وخلق الدافعية لديهم من جهة ومن جهة أخرى هو استيعاب معنى النص بكل سهولة.

**الكلمات المفتاحية** تعليم الكتابي - السمع البصري - الفهم الكتابي - السنة الثانية متوسط